



USER MANUAL

Manuel d'instructions

Betriebsanleitung

Manual de uso

Manuale dell'utente

Ръководство за експлоатация

original instructions

instructions d'origine

originalanleitung

instrucciones originales

istruzioni originali

Manual de utilizare

Instrukcja obsługi

Uživatelská příručka

Használati útmutató

оригинални инструкции

instrucțiuni originale

originalne instrukcije

originální návod

eredeti utasításokat

GARDEN PUMP

POMPE DE JARDIN

GARTENPUMPE

BOMBA DE JARDÍN

POMPA DA GIARDINO

ГРАДИНСКА ПОМПА

POMPA DE GRĂDINĂ

POMPA OGRODOWA

ZAHRADNÍ ČERPADLO

KERTI SZIVATTYÚ

GP600

972017

GP1000X

972027

EN

FR

DE

ES

IT

BG

RO

PL

CZ

HU



ATTENTION
AVERTISSEMENT
ACHTUNG
ATENCIÓN
ATTENZIONE
BAKHO
WAŽNE
ATENŤIE
UPOZORNĚNÍ
FIGYELEM

Read this manual before use and retain for future reference.

Veuillez lire attentivement le présent manuel d'utilisation et le conserver pour le consulter ultérieurement.

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch und bewahren Sie sie auf, damit die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen.

Es importante que lea este manual con atención y lo guarde en un lugar seguro para futuras consultas.

Leggere attentamente questo manuale e conservarlo per riferimenti futuri.

Прочетете това ръководство преди употреба и го запазете за бъдещи справки. Przed rozpoczęciem eksploatacji urządzenia należy zapoznać się z instrukcją zachować ją w celu późniejszego wykorzystania.

Citiți acest manual înainte de exploatare a dispozitivului și păstrați-l pentru utilizare ulterioară.

Přečtěte prosím pečlivě tuto příručku a uschovejte ji pro budoucí použití.

Figyelmesen olvassa el és további használat céljából őrizze meg ezt a használati útmutatót.

The date of manufacture is indicated on the product. Date de production est indiquée sur le produit.

Herstellungsdatum ist am Erzeugnis angegeben.

La fecha de fabricación está indicada en el producto.

Data di produzione è indicata sul prodotto

Датата на производство е посочена на продукта.

Data produkcji podana na produkcie.

Data fabricării este specificată pe produs.

Datum výroby je uvedený na výrobku.

A gyártás dátuma a terméken van feltüntetve.

CONTENTS

INTENDED USE	3
SYMBOLS DESCRIPTION	3
SCOPE OF DELIVERY	4
SAFETY REQUIREMENTS	4
TERMS OF USE	5
DEVICE	5
TECHNICAL SPECIFICATIONS	5
PREPARATION FOR WORK	6
TECHNICAL MAINTENANCE	7
TROUBLESHOOTING	7
STORAGE	7
TRANSPORTATION	7
WARRANTY	8
SALE AND DISPOSAL	8
PRODUCER	8
DECLARATION OF CONFORMITY	73

Dear customer!

This product is technically difficult. Before the first start, carefully read the manual and strictly follow all safety precautions! Failure to do so can lead to life-threatening injuries!

**ATTENTION!**

This guide contains the necessary information about the operation and maintenance of the Denzel Garden Pump. Take a close look at the manual before starting the operation of the product.

INTENDED USE

The garden pump is intended for organizing irrigation and water supply on a garden plot. Used to pump water from wells, reservoirs and open water. Not recommended to pump drinking water.

**ATTENTION!**

This equipment is not suitable for commercial use. The pump shall not be used to pump flammable liquids, fuel, oil and water containing mechanical impurities in the form of sand, stones, long fibrous inclusions.

**ATTENTION!**

The safety requirements prescribed in the instructions as well as all applicable general rules for safe operation must be followed.

SYMBOLS DESCRIPTION

	The safety requirements prescribed in the instructions as well as all applicable general rules for safe operation must be followed.
	Electric shock risk!
	Read the operator's manual carefully before using the garden pump.
	This product is in accordance with applicable EC/EU Directives.
	Disposal of waste electrical and electronic equipment – see the DISPOSAL section of this manual.
	Guaranteed sound power level.
	Unplug when not in use, before making adjustments, changing parts, cleaning, or working.
	Compressor can start without warning.
	The garden pump is not suitable for direct connection to the drinking water supply system.

SCOPE OF DELIVERY



1



2

1. Garden pump – 1 pc.
2. Instruction manual – 1 pc.

SAFETY REQUIREMENTS

Use of the pump is permitted only for the purpose specified in the manual.

CAUTION! To avoid accidents and injuries:

- The pump is not designed for use in any kind of swimming pools and paddling pools or in other bodies of water in which people or animals may be present during its operation.
- Keep the plastic packaging out of the reach of babies and children.
- Risk of suffocation!
- Always inspect the equipment visually before using it. Do not use the equipment if safety devices are damaged or worn. Never disable any safety devices.
- Use the equipment only for the purposes indicated in these original operating instructions.
- You are responsible for safety in the operating area.

The following rules shall be observed when operating the pump:

- Disconnect the pump from the power grid when the pump is transferred from one working place to another, during the break and after the end of work.
- Avoid pulling, twisting and falling under different loads of power supply contact with hot and oily surfaces.
- Do not overload the pump.
- Do not carry or fix the pump over the power cord.
- Do not pull the plug from the socket by the cable. Protect the cable from heat, oil and sharp edges.
- Store the pump in a dry place not accessible to children.
- Do not switch on the pump without filling the pump with water for more than 60 seconds.
- Protect the equipment from frost and from drying.

The pump must be installed under a shelter to protect against precipitation in the electric motor.

Connect the equipment only to a socket with a residual current protection device (residual current circuit breaker) with a rated current of not more than 30 mA; minimum fuse 10 amperes.

Before each use, check the equipment, cable and plug for damage. Defective cables are not to be repaired, but rather replaced by new ones. Any damage in your equipment should be repaired by a specialist.



ATTENTION!

The pump cannot be operated in open water while people or animals are in it!

IT IS PROHIBITED:

- maintain and repair a pump connected to electricity;
- use pump without plastic cover-case;
- leave unattended the pump connected to the power grid;
- plug the pump into the grid in case of motor failure;

- disassemble the pump electric motor to correct defects;
- operate the pump if one of the following malfunctions occurs during the operation of the pump:
 - plug or power supply cover damaging;
 - appearance of odour or smoke characteristic of flaming insulation;
 - fracture or cracking of the hull parts.

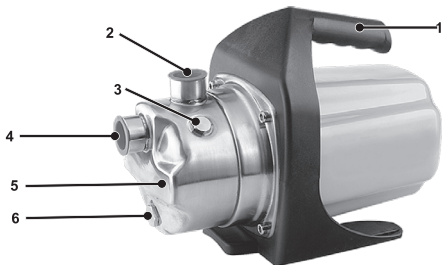
The operator or user is responsible for accidents or damage to other people or their property.
The manufacturer shall not be liable for damages caused by use other than for which the equipment is intended or by incorrect operation.



TERMS OF USE

The device is intended for operation at ambient temperature from +5 to +40 °C and humidity not exceeding 80%. Maximum temperature the pumped water + 35 °C. Height above sea level not more than 1000 m.

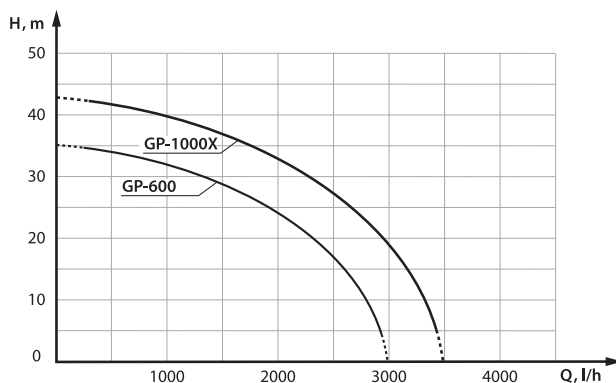
DEVICE



- 1. Handle
- 2. Outlet pipe
- 3. Tank inlet
- 4. Inlet pipe
- 5. Pump body
- 6. Drain plug

TECHNICAL SPECIFICATIONS

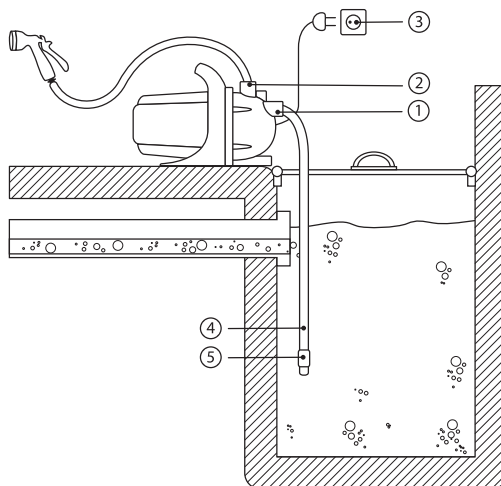
Model/Item	GP600/ 972017	GP1000X/ 972027
Rated power, W	600	1000
Voltage, V~, Hz	230~, 50	
Max. discharge capacity, l/h	3000	3500
Suction lift, m	8	
Max. head, m	35	44
Max. pressure, bar	3.5	4.4
Max. water temperature, °C	35	
Degree of protection	IPX4	
Pump body material	plastic	stainless steel
Thread, inch	G 1"	
Measured sound power level Lwa, dB(A)	77	80
Measured sound pressure level Lpa, dB(A)	64	68
Guaranted sound power level Lwa, dB(A)	80	83
Uncertainty K, dB(A)	3	
Class of protection	I	



PREPARATION FOR WORK

Place the pump on a solid and level surface as close as possible to the suction point. Ensure enough space around the pump to ventilate the motor as well as for easier access to the pump for inspection and maintenance.

Fasten the pump with bolts to avoid vibration. When the pump is installed, the rotor axis shall be positioned horizontally and the pump shall be mounted downwards. The pump shall be mounted strictly horizontally to ensure that the bearings work properly. Connect the water pipes or hoses to the inlet (1) and outlet (2) connections (fig. 1). Inlet line (4) at an angle to the inlet and immerse in water to a depth of not less than 0.2 m (distance to the ground shall not be less than 0.5 m). Pay attention to the tightness of the joints, even a small suction of air in the intake line drastically reduces pump productivity and suction height.



A non-return valve (5) should be installed at the end of the intake line or at the end of the inlet pipe (hose) and a filter mesh (not included) should be installed to protect against contamination.

If water pipes are used instead of flexible hoses, they shall be fastened to special suspensions so as not to put pressure on the pump body. Connection of pipes to each other and to the pump shall be leakproof. Not tighten the pipes too tight so as not to damage them during the installation.

Connection to the power grid (3) shall be carried out in accordance with safety requirements.

Fill up the suction pipe and pump through the water hole with a funnel. When the level of the liquid rises and fills the pump part, squeeze out the air, close the opening and turn the pump on.



ATTENTION!

To prevent freezing, the water left in the pump shall be drained through the drain.

TECHNICAL MAINTENANCE



Pull out the power plug before every maintenance operation. There is a risk of electrocution or of injury from moving parts.



ATTENTION!

The uninterrupted functioning of the pump depends on the composition of the pumped liquid, the serviceability of the component parts of the pump, the storage capacity and the pipelines used.

EN

The maintenance of the pump consists of the periodic removal of dirt in the area of the impeller. The pump shall be maintained at the authorized service centre every 10,000 operating hours, but at least every two years. Shaft sealing rings must be replaced every 5,000 hours of operation. The electric motor bearings must be changed after 10,000 hours of operation.



ATTENTION!

For malfunctions not described above, contact the authorized service centre.

The manufacturer reserves the right to make changes to the design of the pump without prior notice in order to improve the quality of the pump.

TROUBLESHOOTING

Fault	Cause	Troubleshooting
Launch difficulties.	The impeller is stuck.	Contact the service center.
	The stator winding burned.	Contact the service center.
Low productivity.	The impeller is worn out.	Contact the service center.
	The suction part is not deep enough underwater, air has entered the system.	Fill up the suction pipe and pump through the water hole with a funnel.
Sudden stop.	There's been a power outage.	Switch to «On» position.
	The heat shield shut down the power.	Contact the service center to determine the cause of the overheat.

STORAGE

Cover the pump and place it on a level surface in a dry, clean place. At the end of the season, and if the pump is not planned to be used for more than one month, it should be cleaned and drained. Store the equipment in a dry place and out of reach of children.

TRANSPORTATION

Transport may be carried out by all modes of closed transport in accordance with the transport regulations applicable to each mode of transport.

Transport conditions under climatic conditions:

- ambient air temperature between -20 and + 55 °C;
- is the relative humidity of the air up to 80% at a temperature of + 20 °C.

During transport and handling, packagings with apparatus shall not be subjected to abrupt impacts and to the effects of precipitation.

The positioning and fastening of packagings with packaged vehicles shall ensure that they are stable and cannot be moved during transport.

WARRANTY

The product is guaranteed according to the time limits specified in the warranty. The rules of the warranty service are included in the warranty.

SALE AND DISPOSAL



All the packaging materials are recyclable and labelled as such. Dispose of the packaging in accordance with local regulations.



Keep the materials out of children's reach, as the materials can pose a hazard.

Proper disposal:

1. According to the WEEE Directive (2012/19/UE), the crossed-out wheellie bin symbol (shown on the left) is used to label all electric and electronic devices requiring segregation.
2. Do not dispose of the spent product with domestic waste: hand it over to a electric and electronic device collection and recycling point. The crossed-out wheellie bin symbol placed on the product, instruction manual or package communicates this requirement.
3. Plastics contained in the device can be recycled in accordance with the specific marking. By recycling materials and spent equipment you help protect the environment.
4. Information on electric and electronic devices collection locations is available from local government agencies or from the dealer.
5. Worn out and dead batteries must be discarded in specially marked containers, delivered to special waste collection points or to electronic equipment vendors.

PRODUCER

Producer: Tools World Bulgaria Ltd, 8 Malahevska str., 1202 Sophia, Bulgaria

TABLE DES MATIÈRES

DESTINATION.....	10
DESCRIPTION DES ICÔNES	10
CONTENU DE L'EMBALLAGE.....	11
MESURES DE SECURITÉ	11
CONDITIONS D'EXPLOITATION	12
CONSTRUCTION	12
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES.....	12
PRÉPARATION AU TRAVAIL	13
MAINTENANCE TECHNIQUE.....	14
RECHERCHE ET EFFACEMENT DES DÉFAUTS	14
RANGEMENT	15
TRANSPORT	15
GARANTIE.....	15
SALE AND DISPOSAL	15
FABRICANT	15
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ	73

FR

***Cher utilisateur! Chère utilisatrice!**
Ce produit est techniquement complexe. Avant la première utilisation du produit, veuillez lire attentivement les instructions et respecter rigoureusement toutes les consignes de sécurité! Le non-respect de ces consignes peut entraîner des blessures incompatibles avec la vie !*

**AVERTISSEMENT!**

Ce manuel d'utilisation contient toutes les informations nécessaires sur l'exploitation et maintenance technique de la pompe de jardin Denzel. Avant de vous mettre à utiliser la pompe, veuillez lire attentivement le contenu du présent manuel.

DESTINATION

La pompe de jardin est destinée à arroser et distribuer l'eau dans un jardin. Elle est destinée à pomper l'eau des puits, réservoirs et eaux superficielles. Nous ne recommandons pas de pomper l'eau de consommation.

**AVERTISSEMENT!**

Le présent équipement n'est pas destiné à l'utilisation commerciale. La pompe ne doit pas être utilisée à pomper des fluides combustibles, substances propulsives, huiles et aussi l'eau contenant des impuretés mécaniques comme sable, pierres, fibres longues.

**AVERTISSEMENT!**

Veillez observer toutes les consignes de sécurité et les règles générales de sécurité mentionnées dans ce Manuel d'emploi.

DESCRIPTION DES ICÔNES

	Veillez observer toutes les consignes de sécurité et les règles générales de sécurité mentionnées dans ce Manuel d'emploi.
	Risque d'électrocution !
	Avant la première utilisation de la pompe de jardin, veuillez lire attentivement le présent manuel d'utilisation.
	Cet appareil est conforme aux exigences des directives applicables de l'Union européenne.
	Pour la gestion des déchets électriques et électroniques voir Le paragraphe "Recyclage" du présent Manuel d'utilisation.
	Puissance sonore garantie.
	Lorsque l'appareil est éteint, veuillez débrancher la fiche de la prise avant de régler, remplacer des pièces, nettoyer ou entretenir l'appareil.
	Il est possible que le compresseur se mette en marche de façon inattendue.
	On ne doit pas connecter la pompe de jardin à l'alimentation en eau potable.

CONTENU DE L'EMBALLAGE



1. Pompe de jardin – 1 pc.
2. Manuel d'exploitation – 1 pc.

MESURES DE SECURITÉ

N'utilisez la pompe qu'à la destination indiquée par le producteur.

AVERTISSEMENT! Pour éviter des incidents et traumatismes:

- La pompe n'est pas destinée à être utilisée dans des piscines (qu'elles soient pour les majeurs ou pour mineurs), et dans d'autres bassins où des personnes ou animaux peuvent se trouver.
- Gardez l'emballage en plastique hors de portée des enfants.
- Risque de suffocation !
- Chaque fois avant d'utiliser l'équipement veillez l'examiner attentivement s'il y a des défauts. Il est défendu d'exploiter un équipement si ses dispositifs de sécurité sont détériorés. Il est défendu de démonter/débrancher les dispositifs de sécurité.
- N'utilisez l'équipement que pour les buts désignés par le producteur.
- C'est l'utilisateur seul qui est responsable pour la sécurité dans la zone du travail de la pompe.

Lors l'exploitation de la pompe il faut respecter les règles suivantes:

- Avant de transporter/porter la pompe d'une zone de travail à l'autre et pour faire une pause et après le travail déconnecter-le de l'alimentation électrique.
- Ne tirez pas et ne traînez pas la pompe par le câble de puissance, ne tordez pas le câble de puissance, ne faites pas tomber la pompe d'une hauteur, ne la mettez pas sur des surfaces chaudes ou huileuses.
- Ne surchargez pas la pompe.
- Il est défendu de déplacer/transporter la pompe en la tenant par le câble de puissance.
- Lorsque vous retirez la fiche de la prise, ne tirez pas sur le câble. Veillez à ce que le câble d'alimentation ne soit pas chaud, gras ou coincé dans des angles aigus.
- Gardez la pompe dans un endroit sec hors de portée des enfants.
- Ne faites marcher la pompe qu'au bout de 60 secondes après qu'elle soit remplie d'eau.
- Protégez la pompe contre la congélation et le dessèchement.

Il faut placer la pompe sous un abri pour protéger le moteur électrique contre des précipitations atmosphériques. L'équipement peut être connecté seulement à une prise qui a un dispositif de protection contre des courants résiduels (interrupteur différentiel) qui fonctionne quand l'intensité du courant n'est plus que 30 mA; le dispositif protecteur doit être adapté pour l'intensité 30 ampères au moins.

Chaque fois avant l'utilisation vérifiez l'équipement, le câble et la fiche s'il y a des défauts. Un câble détérioré est irréparable, il faut le remplacer. Ce sont des professionnels seulement qui peuvent faire des réparations.



AVERTISSEMENT!

Il est défendu d'utiliser la pompe dans des bassins où des personnes ou des animaux peuvent se trouver!

IL EST RIGOREUSEMENT INTERDIT:

- de maintenir et réparer la pompe connectée à l'alimentation électrique;
- exploiter la pompe sans la boîte en plastique;
- il est défendu de laisser la pompe toute seule si elle est connectée à l'alimentation électrique;
- mettre la fiche dans la prise si le moteur électrique est en panne;
- démonter le moteur électrique pour le réparer;
- exploiter la pompe s'il y a des problèmes comme:
- la fiche ou le prise est endommagé;
- on sent ou on voit la fumée de l'isolant brûlant;
- il y a des ruptures ou fissures dans le corps.

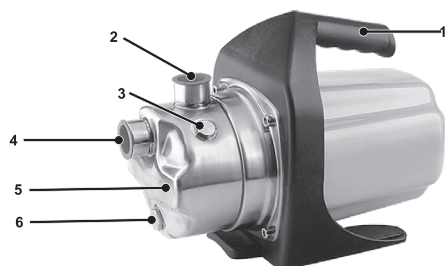
L'utilisateur porte toute la responsabilité pour les traumatismes et les dommages matériels.

Le producteur n'est pas responsable pour les dommages résultant d'une utilisation inappropriée de la pompe et du non-respect des règles de l'exploitation.

CONDITIONS D'EXPLOITATION

Les conditions optimales d'exploitation: la température ambiante de +5 à +40°C, l'humidité 80% au plus. La température maximale de l'eau pompée doit être + 35 °C. L'altitude au-dessus du niveau de la mer doit être 1000 m au plus.

CONSTRUCTION

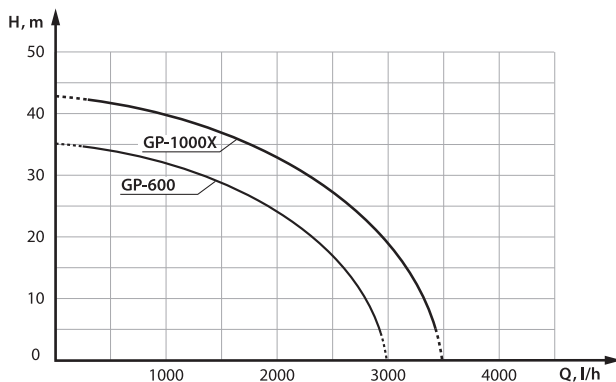


1. Poignée
2. Pipe d'éjection
3. Ouverture d'admission
4. Pipe d'entrée
5. Corps de la pompe
6. Bouchon de vidange

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Modèle / Numéro d'article	GP600/ 972017	GP1000X/ 972027
Puissance nominale, W	600	1000
Tension, V~, Hz	230~, 50	
Capacité maximale d'écoulement, l/h	3000	3500
Hauteur d'aspiration, m	8	
Pression maximale du chute, m	35	44
Pression maximale, bar	3.5	4.4
Température maximale de l'eau, °C	35	
Le niveau de protection	IPX4	
Matériel du corps de la pompe	plastique	acier inoxydable
Filetage, pouces	G 1"	
Puissance acoustique mesurée, dB(A)	77	80

Modèle / Numéro d'article	GP600/ 972017	GP1000X/ 972027
Pression acoustique mesurée, dB(A)	64	68
Puissance acoustique mesurée, dB(A)	80	83
Facteur d'incertitude, dB(A)	3	
Classe de protection	I	

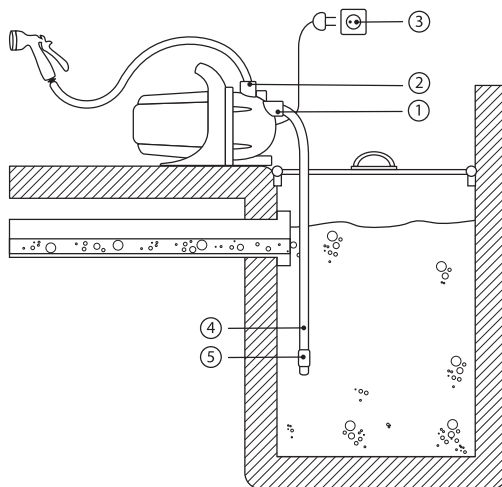


FR

PRÉPARATION AU TRAVAIL

Mettez la pompe sur une surface solide et régulière le plus près de la place d'aspiration. Assurez-vous qu'il y a assez d'espace autour pour la ventilation complète du moteur et pour un accès vite et aisé à la pompe quand c'est nécessaire pour l'examen et entretien technique. Pour prévenir la vibration, fixez la pompe à l'aide des vis. Lors l'installation de la pompe il faut la positionner horizontalement inclinée vers la direction du courant. Installez la pompe strictement horizontalement pour minimiser l'usure des roulements. Connectez les conduites d'eau à la pipe d'entrée (1) et à la pipe d'éjection (2). La conduite d'entrée (4) doit être placée sous l'angle par rapport à l'ouverture d'admission et plongée dans l'eau à une profondeur d'au moins 0.2 m (la distance au sol doit être d'au moins 0.5 m). Assurez-vous de l'étanchéité des raccords, parce que même une faible quantité d'air dans la ligne de prise réduit considérablement la capacité de production de la pompe et la hauteur d'aspiration.

La soupape du renversement (5) doit être installée à la fin de la ligne de prise ou à la fin de la pipe d'entrée (du tuyau) avec le filtre à reps métallique (n'est pas fourni) pour empêcher les saletés/impuretés de pénétrer dans les cavités de la pompe.



Si au lieu des tuyaux flexibles des pipe sont utilisées, on doit les fixer sur des tiges spéciales de suspension pour ne pas faire un chargement sur le corps de la pompe. Toutes les interconnexions de tuyaux et les connexions de la pompe aux conduites doivent être hermétiques. Ne serrez pas les raccords de tuyauterie trop pour ne pas faire sauter le filet.

Le raccordement au réseau électrique doit être fait dans le respect des mesures appropriées de sécurité. Remplissez la pipe d'admission et la pompe à l'aide d'un entonnoir placé dans l'ouverture d'admission. Quand le niveau de la liquide est monté autant que la part de la pompe soit remplie, il est nécessaire de substituer l'air, fermer l'ouverture et faire marcher la pompe.

FR

**AVERTISSEMENT!**

Pour empêcher la congélation, il est nécessaire de vidanger le reste de l'eau de la pompe par l'orifice de vidange.

MAINTENANCE TECHNIQUE



Retirez la fiche de la prise avant de procéder à l'entretien. Il y a un risque d'électrocution ou écrasement dans les parties mobiles de l'équipement.

**AVERTISSEMENT!**

Le fonctionnement de la pompe sans pannes dépend de la composition de la liquide pompée, la sûreté d'exploitation des parties de la construction de la pompe, la contenance et les conduites utilisées.

La maintenance technique de la pompe c'est le décroottage périodique du roue de travail. On doit faire la maintenance technique dans un centre agréé de service chaque 10000 heures du fonctionnement, mais au moins une fois tous les deux ans. On doit remplacer les bagues d'étanchéité du cylindre chaque 5000 heures du fonctionnement. On doit remplacer les roulements du moteur électrique chaque 10000 heures du fonctionnement.

**AVERTISSEMENT!**

En cas de malfonctionnements non-décrits ci-dessus, adressez-vous au centre de service.

Le producteur se réserve le droit de changer la construction de la pompe sans avertir préalablement à la condition que ces changements ne fassent qu'améliorer les propriétés de la pompe.

RECHERCHE ET EFFACEMENT DES DÉFAUTS

Défaut	Cause	Recherche et effacement des défauts
Il est difficile de faire marcher la pompe.	Le roue de travail s'est coincé.	Veillez contacter un centre de service.
	Le revêtement du stator est brûlé.	Veillez contacter un centre de service.
Une faible efficacité.	Le roue de travail est usé.	Veillez contacter un centre de service.
	La part aspirante n'est pas plongée assez profondément dans l'eau, il y a de l'air dans les lignes.	Remplissez la pipe d'admission et la pompe à l'aide d'un entonnoir placé dans l'ouverture d'admission.

Défaut	Cause	Recherche et effacement des défauts
Un arrêt soudain.	Une coupure d'électricité.	Mettez l'interrupteur dans la position "actif".
	L'écran thermique a arrêté l'alimentation du courant.	Veillez contacter un centre de service pour savoir la raison du surchauffage.

RANGEMENT

Couvrez la pompe et mettez-la sur une surface régulière dans un endroit sec et propre. À la fin d'une saison et si vous envisagez que la durée d'interruption sera plus longue qu'un mois, il faut nettoyer la pompe préalablement et vidanger toute l'eau. Ranger la pompe dans un endroit sec hors de portée des enfants.

TRANSPORT

Le produit peut être transporté par tous les moyens de transport fermés, conformément à la réglementation en vigueur pour chaque mode de transport.

Conditions climatiques optimales pour la transportation:

- température de l'air ambiant de -20 °C à +55 °C ;
- humidité relative: 80% au plus à une température de +20 °C.

Lors de la transportation et manutention on ne doit pas secouer/cogner l'appareil emballé et on doit le protéger contre des précipitations atmosphériques.

L'emballage contenant l'équipement doit être placé et fixé dans un véhicule d'une telle manière pour qu'il ne soit pas déplacé et renversé lors de la transportation.

GARANTIE

Le délai de garantie est indiqué dans le certificat de garantie. Les modalités de la garantie sont définies dans le certificat de garantie.

SALE AND DISPOSAL



Tous les matériaux d'emballage sont recyclables et étiquetés en conséquence. Disposez des emballages conformément à la réglementation locale.



Conservez les matériaux hors de portée des enfants afin d'assurer leur sécurité.

Récyclage approprié :

1. Conformément à la directive européenne sur les déchets d'équipements électriques et électroniques (2012/19/CE), le symbole de la poubelle barrée (à gauche) indique que les équipements électriques et électroniques doivent être éliminés séparément des autres types de déchets.
2. Il est interdit de jeter les équipements hors d'usage dans le flux des déchets ménagers : remettez-les à une entreprise d'élimination des déchets électriques et électroniques. Le signe de la poubelle barrée sur l'équipement, dans le manuel d'utilisation et sur l'emballage, indique que cette exigence doit être respectée obligatoirement.
3. Les composants en plastique de l'équipement doivent être éliminés conformément à leur étiquette correspondante. En procédant à l'élimination correcte des déchets et des équipements hors d'usage, vous contribuez à la protection de la nature.
4. Contacter les autorités locales pour obtenir des informations sur les entreprises d'élimination des déchets d'équipements électriques et électroniques.
5. Les accumulateurs usagés ou déchargés doivent être placés dans des boîtes spéciale étiquetées, déposées dans des points de collecte des accumulateurs ou remis aux fournisseurs de l'équipement électronique.

FABRICANT

Fabriqué par : Tools World Bulgaria Ltd., rue Malashevskaya, 8, 1202 Sofia, Bulgarie.

INHALT

ANWENDUNGSZWECK	17
BESCHREIBUNG DER SYMBOLE	17
LIEFERUMFANG.....	18
ARBEITSSICHERHEIT	18
BETRIEBSBEDINGUNGEN.....	19
GERÄT	19
TECHNISCHE DATEN	19
VORBEREITUNG ZUR ARBEIT	20
WARTUNG	21
FEHLERSUCHE UND BESEITIGUNG DER STÖRUNGEN	21
LAGERUNG.....	22
TRANSPORT.....	22
GARANTIE.....	22
VERKAUF UND VERWERTUNG	22
HERSTELLER	22
KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG.....	73

Sehr geehrte(r) Nutzer(in)!

Dieses technische Erzeugnis ist technisch kompliziert gebaut. Vor der ersten Inbetriebnahme machen Sie sich mit der Betriebsanleitung sorgfältig vertraut und halten Sie alle Sicherheitsmaßnahmen ein! Die Nichtbeachtung von diesen Empfehlungen kann zu den mit dem Leben nicht zu vereinbarenden Verletzungen führen!



ACHTUNG!
In dieser Betriebsanleitung sind alle erforderlichen Informationen über den Betrieb und die Wartung der Gartenpumpe Denzel enthalten. Vor dem Betrieb der Pumpe machen Sie sich mit dem Inhalt dieser Betriebsanleitung vertraut.

ANWENDUNGSZWECK

Die Gartenpumpe ist für Bewässerung und Wasserförderung zum Gartengrundstück geeignet. Geeignet für Umpumpen von Wasser aus Brunnen, Behälter und offenen Gewässern. Es wird nicht empfohlen, Trinkwasser umzupumpen.



ACHTUNG!
Dieses Gerät ist für die kommerzielle Nutzung nicht geeignet. Die darf man nicht für Pumpen von Brennflüssigkeiten, Kraftstoff, Öl einsetzen sowie Wasser mit mechanischen Beimischungen in Form von Sand, Stein, langen Fasern.

DE



ACHTUNG!
Halten Sie alle Sicherheitsmaßnahme und allgemeine Sicherheitsvorschriften, die in dieser Bedienungsanleitung dargelegt sind, streng ein.

BESCHREIBUNG DER SYMBOLE

	Halten Sie alle Sicherheitsmaßnahme und allgemeine Sicherheitsvorschriften, die in dieser Bedienungsanleitung dargelegt sind, streng ein.
	Stromschlaggefahr!
	Vor der ersten Inbetriebnahme der Gartenpumpe lesen Sie diese Betriebsanleitung aufmerksam durch.
	Dieses Erzeugnis stimmt mit den Anforderungen der angewandten Richtlinien der Europäischen Gemeinschaft überein.
	Wie richtig die elektronische und elektrische Ausrüstung zu verwerten, siehe Abschnitt "Verwertung" in dieser Bedienungsanleitung.
	Garantierte Schallleistung.
	Wird das Gerät nicht verwendet, vor Einstellen, Austausch der Teile, Reinigung oder Wartung, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose unbedingt heraus.
	Die Gartenpumpe kann unerwartet gestartet werden.
	Die Gartenpumpe darf man nicht direkt an die Trinkwasserleitung anschließen.

LIEFERUMFANG



①



②

1. Gartenpumpe – 1 Stück
2. Betriebsanleitung – 1 Stück

DE

ARBEITSSICHERHEIT

Verwenden Sie die Pumpe nur strikt nach der vom Hersteller angemeldeten Zweckbestimmung.

VORSICHTIG! Um Vorfälle und Verletzungen zu vermeiden:

- Die Pumpe ist nicht geeignet für die Arbeit in den Schwimmbädern (sowohl für Erwachsene als auch für Kinder) sowie in den anderen Gewässern, wo sich Menschen oder Tiere befinden können.
- Bewahren Sie die Kunststoffverpackung außer der Reichweite der Kinder auf.
- Erstickungsgefahr!
- Vor jeder Nutzung des Geräts prüfen Sie es aufmerksam auf Beschädigungen. Man darf nicht das Gerät mit den kaputten Sicherungseinrichtungen betreiben. Man darf nicht Sicherungseinrichtungen ausbauen/abschalten.
- Verwenden Sie das Gerät nur strikt nach der vom Hersteller angemeldeten Zweckbestimmung.
- Für die Sicherheit im Arbeitsbereich der Pumpe haftet der Nutzer ausdrücklich.

Während des Betriebs der Pumpe muss man folgende Regeln einhalten:

- Vor der Beförderung/dem Tragen der Pumpe von einem Arbeitsplatz zum anderen sowie während der Arbeitspause und nach dem Arbeitsende trennen Sie sie unbedingt von der Stromquelle.
- Reißen und ziehen Sie die Pumpe am Netzkabel nicht, verdrehen Sie das Netzkabel nicht, lassen Sie die Pumpe aus einer Höhe nicht fallen, stellen Sie sie auf heißen oder geölten Oberflächen nicht.
- Überlasten Sie die Pumpe nicht.
- Man darf die Pumpe am Netzkabel nicht verschieben/tragen.
- Beim Herausziehen des Steckers aus der Steckdose ziehen Sie an dem Kabel selbst nicht. Beachten Sie, damit das Netzkabel nicht erwärmt, nicht geölt wird und scharfe Kanten nicht berührt.
- Die Pumpe am trockenen Ort außer der Reichweite der Kinder aufbewahren.
- Die Pumpe ist nur nach dem Ablauf von mindestens 60 Sekunden nach ihrer Füllung mit Wasser einzuschalten.
- Schützen Sie das Gerät vor Einfrieren und Eintrocknung.

Die Pumpe darf unter das Regendach platziert werden, um das Elektromotor vor Eindringen der Niederschläge zu schützen.

Das Gerät kann man nur an diejenige Steckdose anschalten, die mit einer Schutzeinrichtung vor Restströmen ausgerüstet ist (Einrichtung der Schutzabschaltung) und bei der Stromstärke von höchstens 30 mA auslöst. Die Sicherung sollte für mindestens 100 Ampere ausgelegt sein.

Vor jeder Inbetriebnahme prüfen Sie das Gerät, das Netzkabel und den Stecker auf Beschädigungen. Das beschädigte Kabel unterliegt der Reparatur nicht, es ist auszutauschen. Die beliebigen Beschädigungen des Geräts sollten durch die Spezialisten beseitigt werden.



ACHTUNG!

Die Pumpe darf man nicht in offenen Gewässern verwenden, wo sich Menschen oder Tiere befinden!

AUSDRÜCKLICH VERBOTEN:

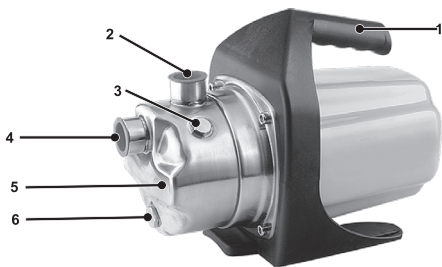
- Die ans Stromnetz angeschlossene Pumpe zu warten und zu reparieren;
- Die Pumpe ohne Kunststoffgehäuse zu betreiben;
- Man darf die ans Stromnetz angeschlossene Pumpe ohne Aufsicht nicht lassen;
- Man darf nicht den Stecker in die Steckdose stecken, wenn das Elektromotor kaputt ist;
- Das Elektromotor der Pumpe zu zerlegen, um es zu reparieren;
- Die Pumpe zu betreiben, wenn folgende Störungen aufgetreten sind:
- Stecker oder Steckdose ist beschädigt;
- Brandgeruch oder Rauch der brennenden Isolierung ist wahrzunehmen;
- Brüche oder Risse im Gehäuse.

Der Nutzer übernimmt die volle Verantwortung für Verletzungen der Menschen oder Materialschaden.
Der Hersteller haftet nicht für den Schaden, der eine Folge der nicht bestimmungsgemäßen Nutzung der Pumpe oder der Nichteinhaltung der Betriebsvorschriften ist.

BETRIEBSBEDINGUNGEN

Optimale Betriebsbedingungen: Umgebungstemperatur von +5 bis +40 °C, Luftfeuchte höchstens 80 %. Max. Temperatur des umpumpenden Wassers + 35 °C. Höhe über dem Meeresspiegel höchstens 1000 m.

GERÄT

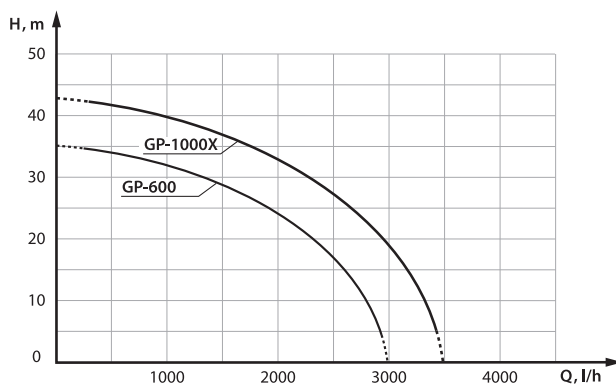


- 1. Handgriff
- 2. Ausflusstutzen
- 3. Einfüllstutzen
- 4. Einlassstutzen
- 5. Pumpengehäuse
- 6. Abflusstopfen

TECHNISCHE DATEN

Modell/Artikel	GP600/ 972017	GP1000X/ 972027
Nennleistung, W	600	1000
Spannung, V~, Hz	230~, 50	
Max. Fluss-Kapazität, l/h	3000	3500
Saughöhe, m	8	
Max. Druck, m	35	44
Max. Druck, bar	3.5	4.4
Max. Wassertemperatur, °C	35	
Schutzart	IPX4	
Material des Pumpengehäuses	Kunststoff	Edelstahl
Gewinde, Zoll	G 1"	
Gemessene Schallleistung, dB(A)	77	80

Modell/Artikel	GP600/ 972017	GP1000X/ 972027
Gemessener Schalldruck, dB(A)	64	68
Garantierte Schallleistung, dB(A)	80	83
Unsicherheitsfaktor, dB(A)	3	
Schutzklasse	I	

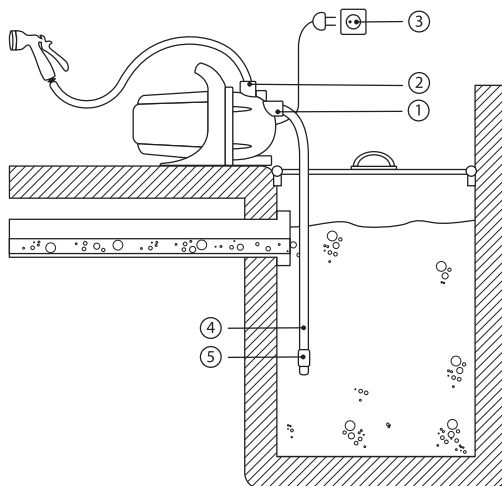


VORBEREITUNG ZUR ARBEIT

Platzieren Sie die Pumpe auf der festen und flachen Oberfläche möglichst näher zum Saugort. Vergewissern Sie sich, dass der Platz um die Pumpe herum für den vollwertigen Luftwechsel des Motors reicht sowie für einen schnellen und unbehinderten Zugang zur Pumpe, um eine eventuelle Prüfung und Wartung durchzuführen. Für die Verhinderung der Vibration befestigen Sie die Pumpe mit den Schrauben. Bei der Montage der Pumpe platzieren Sie sie horizontal mit der Neigung in Richtung des Stroms. Platzieren Sie die Pumpe strikt horizontal, um den Verschleiß der Lager zu minimieren. Schließen Sie Wasserleitungsröhre oder -schläuche an den Einlass-(1) und Ausflusstutzen (2) an. Der Einlassstutzen soll unter Winkel gegenüber der Einlassöffnung angeordnet und ins Wasser in die Tiefe von mindestens 0,2 m getaucht sein (Abstand zum Boden sollte mindestens 0,5 m sein). Vergewissern Sie sich in der Dichte der Verbindungen, weil ein geringes Eindringen der Luft in eine Ansaugleitung die Leistung der Pumpe und Saughöhe deutlich reduziert.

Das Rückschlagventil (5) sollte am Ende der Wasserentnahmeleitung oder am Ende des Einlassstutzens (-schlauchs) mit dem Siebfilter (gehört dem Lieferumfang nicht) angeordnet sein, um das Eindringen von Schmutz/Beimischungen in die Höhlen der Pumpe zu vermeiden.

Werden die Rohre anstatt der biegsamen Schläuche eingesetzt, sollten sie auf den speziellen Aufhängungen befestigt sein, damit keine Belastungen auf das Gehäuse der Pumpe zu bilden. Alle Rohrverbindungen sowie



Verbindungen der Pumpe mit den Rohren sollte dicht sein. Ziehen Sie die Rohrverbindungen nicht fest, um das Gewinde nicht auszureißen.

Der Anschluss an das Stromnetz (3) sollte unter Einhaltung der entsprechenden Sicherheitsmaßnahmen vorgenommen sein.

Füllen Sie das Einlassrohr und die Pumpe durch den Trichter, der in die Einlassöffnung gesteckt ist. Ist der Spiegel der Flüssigkeit so angestiegen, dass sie den Pumpenteil vollfüllt, muss man Luft verdrängen, die Öffnung schließen und die Pumpe einschalten.

**ACHTUNG!**

Um die Einfrierung zu vermeiden, muss man das Restwasser aus der Pumpe durch die Einlassöffnung abgießen.

WARTUNG



Vor der Wartung ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose aus. Es besteht Stromschlaggefahr oder Einklemmen durch sich bewegende Teile des Geräts.

**ACHTUNG!**

Der störungsfreie Betrieb der Pumpe hängt von der Zusammensetzung der umzupumpenden Flüssigkeit, Betriebszuverlässigkeit der Bestandteile der Ausführung der Pumpe und der eingesetzten Rohrleitungen ab.

Die Wartung der Pumpe besteht in der regelmäßigen Reinigung des Laufrads vor Schmutz. Die Wartung der Pumpe sollte in einem zertifizierten Service-Zentrum alle 10 000 Betriebsstunden aber mindestens einmal in zwei Jahren vorgenommen werden. Die Dichtringe der Welle muss man in alle 5000 Betriebsstunden austauschen. Die Lager des Elektromotors muss man in alle 10 000 Betriebsstunden austauschen.

**ACHTUNG!**

In den Ausfällen, die oben nicht beschrieben sind, wenden Sie sich an das Service-Zentrum.

Der Hersteller behält sich ausdrücklich vor, Änderungen in die Ausführung der Pumpe ohne vorherige Mitteilung einzutragen, unter Bedingung, dass solche Änderungen die Betriebsdaten nur verbessern.

FEHLERSUCHE UND BESEITIGUNG DER STÖRUNGEN

Störung	Ursache	Fehlersuche und Beseitigung der Störungen
Schwieriger Anlass.	Festgeklemmtes Laufrad	Wenden Sie sich an das Service-Zentrum.
	Durchbrennen der Ständerwicklung.	Wenden Sie sich an das Service-Zentrum.
Niedrige Leistung.	Verschliessenenes Laufrad.	Wenden Sie sich an das Service-Zentrum.
	Saugteil ist nicht hinreichend ins Wasser getaucht, in die Leitungen ist die Luft eingedrungen.	Füllen Sie das Einlassrohr und die Pumpe durch den Trichter, der in die Einlassöffnung gesteckt ist.
Unerwartetes Anhalten.	Stromausfall.	Führen Sie den Schalter in Stellung "Ein".
	Der Thermoschild hat die Stromzuleitung abgesperrt.	Wenden Sie sich an das Service-Zentrum, um die Ursache der Überhitzung zu erfahren.

LAGERUNG

Decken Sie die Pumpe und platzieren Sie sie auf der flachen Oberfläche am trockenen, sauberen Ort. Am Saisonende sowie wenn Sie planen, dass die Stillstanddauer über einen Monat beträgt, ist die Pumpe vorläufig zu reinigen und das Wasser daraus zu entleeren. Die Pumpe für Kinder unzugänglich aufbewahren.

TRANSPORT

Der Transport kann mit allen geschlossenen Verkehrsarten gemäß Beförderungsvorschriften, die für jede Verkehrsart gültig sind, vorgenommen werden.

Optimale Klimabedingungen beim Transport:

- Umgebungstemperatur von - 20 bis + 55 °C;
- relative Luftfeuchtigkeit von nicht mehr als 80 % bei Temperatur von + 20 °C.

Während des Transportes und der Lade-/Entladearbeiten vermeiden Sie scharfe Stöße/Schläge sowie schützen Sie das Gerät vor Niederschlägen.

Die Verpackung mit dem Gerät sollte im Verkehrsmittel so angeordnet und befestigt sein, damit sie während der Beförderung vom Ort nicht wegrutschen und umkippen kann.

GARANTIE

Die Garantiefrist ist in der Garantiekarte angegeben. Die Bedingungen der Garantiewartung sind in der Garantiekarte angegeben.

VERKAUF UND VERWERTUNG



Alle Verpackungsmaterialien sind recycelbar und entsprechend gekennzeichnet. Die Verpackung ist gemäß lokalen Gesetzen zu entsorgen.



Materialien außer der Reichweite der Kinder aufbewahren, um Kinder vor Gefahr zu schützen.

Richtige Verwertung:

1. Gemäß EU-Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (2012/19/EU) zeigt das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern (links), dass die Elektro- und Elektronikgeräte getrennt von den anderen Abfallarten verwertet werden sollen.
2. Man darf nicht die außer Dienst gestellte Ausrüstung mit dem Hausmüll hinauswerfen: übergeben Sie sie an die Betriebe, die sich mit dem Recycling der Elektro- und Elektronik-Altgeräte beschäftigen. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern am Gehäuse der Ausrüstung, in der Bedienungsanleitung und auf der Verpackung zeigt auf die Pflicht, diese Anforderung einzuhalten.
3. Die Kunststoffbestandteile der Ausrüstung darf man gemäß der entsprechenden Kennzeichnung verwerten. Indem Sie die gebrauchten Materialien und die außer Dienst gestellte Ausrüstung ordnungsgemäß verwerten, tragen Sie zum Schutz der Umwelt bei.
4. Für Informationen über die Betriebe, die sich mit dem Recycling der Elektro- und Elektronik-Altgeräte beschäftigen, wenden Sie sich an lokale Behörden.
5. Die unbrauchbar gewordenen und entladenen Akkus muss man in die speziellen Behälter mit der entsprechenden Kennzeichnung sammeln, an die speziellen Sammelstellen der gebrauchten Akkus führen oder an die Hersteller der elektronischen Geräte übergeben.

HERSTELLER

Hergestellt: Tools World Bulgaria Ltd., Malashevsk Str.8, 1202 Sofia, Bulgaria.

CONTENIDO

PROPÓSITO	24
DESCRIPCIÓN DE LOS PICTOGRAMAS.....	24
KIT SUMINISTRADO	25
TÉCNICA DE SEGURIDAD	25
TÉRMINOS DE USO	26
DISPOSITIVO	26
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	26
PREPARACIÓN PARA EL TRABAJO	27
MANTENIMIENTO TÉCNICO.....	28
BÚSQUEDA Y ARREGLO DE FALLAS	28
ALMACENAMIENTO	29
TRANSPORTACIÓN	29
GARANTÍA	29
VENTA Y ELIMINACIÓN	29
COMPAÑÍA-FABRICANTE.....	29
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD	73

ES

¡Estimado usuario!
Este producto es técnicamente muy complejo. ¡Antes de utilizar el producto por primera vez, lea atentamente el manual de instrucciones y observe todas las precauciones de seguridad! ¡Su incumplimiento puede provocar lesiones incompatibles con la vida!

**¡ATENCIÓN!**

Este manual contiene toda la información necesaria para el funcionamiento y el mantenimiento de su bomba de jardín Denzel. Antes de utilizar la bomba, es necesario leer atentamente el contenido de este manual.

PROPÓSITO

La bomba de jardín está diseñada para el riego/irrigación y el suministro de agua a la parcela del jardín. Diseñado para bombear agua de pozos, tanques y depósitos abiertos. No se recomienda el bombeo de agua potable.

**¡ATENCIÓN!**

Este equipo no está destinado para su uso comercial. La bomba no debe utilizarse para bombear líquidos inflamables, combustibles, aceites o agua con impurezas mecánicas en forma de arena, piedras, fibras largas.

**¡ATENCIÓN!**

Asegúrese de observar todas las precauciones de seguridad y advertencias generales establecidas en este Manual de Instrucciones.

DESCRIPCIÓN DE LOS PICTOGRAMAS

	Asegúrese de observar todas las precauciones de seguridad y advertencias generales establecidas en este Manual de Instrucciones.
	¡Peligro de descarga eléctrica!
	Antes de utilizar la bomba de jardín por primera vez, es necesario leer atentamente este manual de instrucciones.
	Este aparato cumple los requisitos de las directivas aplicables de la Unión Europea.
	Para obtener información sobre la forma correcta de eliminar los equipos eléctricos y electrónicos, puede consultar La sección "Eliminación" de este Manual de instrucciones.
	Potencia sonora garantizada.
	Cuando el aparato no esté en uso, asegúrese de desconectar el aparato de la toma de corriente antes de ajustarlo, sustituir piezas, limpiarlo o repararlo.
	Una bomba de jardín no debe conectarse directamente al suministro de agua potable.
	Una bomba de jardín no debe conectarse directamente al suministro de agua potable.

KIT SUMINISTRADO



1



2

1. Bomba de jardín – 1 ud.
2. Manual de instrucciones – 1 ud.

TÉCNICA DE SEGURIDAD

Utilice la bomba únicamente para el fin previsto por el fabricante.

¡CUIDADO! Para evitar incidentes y lesiones:

- La bomba no está pensada para su uso en piscinas (de adultos o de niños) u otras masas de agua donde pueda haber personas o animales.
- Mantener el envoltorio de plástico fuera del alcance de los niños.
- ¡Presentan peligro de asfixia!
- Antes de cada uso, inspeccione cuidadosamente el equipo para detectar posibles daños. Evite utilizar el equipo con dispositivos de seguridad defectuosos. Está prohibido desmontar/desconectar los dispositivos de seguridad.
- El aparato debe utilizarse únicamente para el fin previsto por el fabricante.
- Es responsabilidad exclusiva del usuario la seguridad en la zona de funcionamiento de la bomba.

Durante el funcionamiento de la bomba deben respetarse las siguientes normas:

- Hay que desconectar siempre la bomba de la red eléctrica antes de trasladarla/transferirla de un lugar de trabajo a otro, y también durante las pausas y al finalizar el trabajo.
- Es importante no tirar o arrastrar la bomba por el cable de alimentación, no retorcer el cable de alimentación, no dejar caer la bomba desde una altura y no colocar sobre superficies calientes o aceitosas.
- No se debe sobrecargar la bomba.
- Hay que evitar arrastrar/transportar la bomba por el cable de alimentación.
- Al extraer el enchufe de la toma de corriente, nunca se debe tirar del cable. Asegúrese de que el cable de alimentación no se caliente, no se engrase ni se enganche en esquinas afiladas.
- Hay que guardar la bomba en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.
- La bomba solamente puede ponerse en marcha después de un mínimo de 60 segundos después del llenado con agua.
- Hay que evitar que el equipo se congele y se seque.

La bomba debe instalarse bajo un techo para proteger el motor eléctrico de las precipitaciones atmosféricas. El equipo sólo puede conectarse a una toma de corriente provista de un dispositivo de corriente residual (dispositivo de accionamiento por corriente residual) que funcione con una corriente no superior a 30 mA; el seguro debe tener una capacidad mínima de 10 amperios.

Antes de cada uso, verifique que el equipo, el cable y el enchufe no estén dañados. Un cable dañado no puede ser reparado y debe ser sustituido. Cualquier daño del equipo debe ser reparado por un especialista.



¡ATENCIÓN!

¡La bomba no debe utilizarse en espacios abiertos donde haya personas o animales!

ESTÁ TOTALMENTE PROHIBIDO:

- realizar trabajos de mantenimiento y reparación de una bomba conectada a la red eléctrica;
- hacer funcionar la bomba sin la cubierta de plástico protectora;
- no se puede dejar la bomba sin vigilancia cuando está conectada a la red eléctrica;
- conectar el enchufe en la toma de corriente si el motor eléctrico está roto;
- desmontar el motor de la bomba para poder repararlo;
- hacer funcionar la bomba si se producen las siguientes averías:
- el enchufe o la toma de corriente están dañados;
- se percibe un olor a quemado o el humo procedente de la combustión del aislamiento;
- roturas o grietas en el cuerpo.

El usuario es el único responsable de los daños causados a las personas o a los bienes.

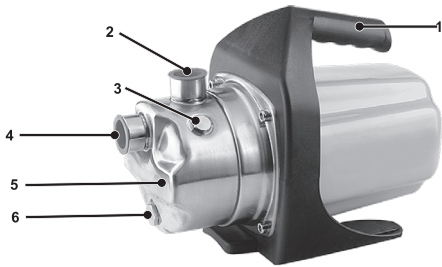
El fabricante no se hace responsable de los daños derivados del uso inadecuado de la bomba o del incumplimiento de las instrucciones de funcionamiento.

TÉRMINOS DE USO

ES

Condiciones óptimas de funcionamiento: Temperatura ambiente de +5 °C a +40 °C, humedad máxima del 80%. La temperatura máxima del agua bombeada es de + 35 °C. La altitud no supera los 1.000 metros sobre el nivel del mar.

DISPOSITIVO

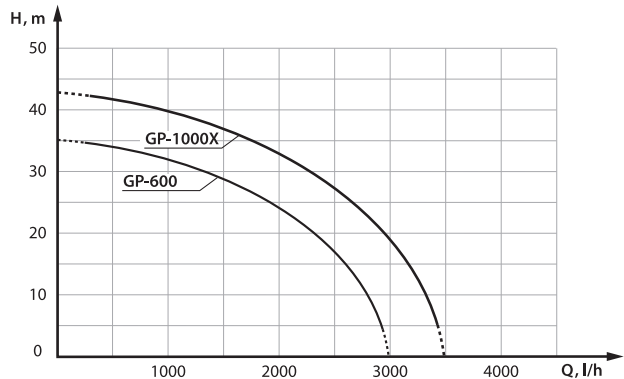


- 1. Mango
- 2. Tubuladura de escape
- 3. Orificio de entrada
- 4. Tubuladura de admisión
- 5. Carcasa de la bomba
- 6. Tapón de drenaje

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Modelo / Número de Artículo	GP600/ 972017	GP1000X/ 972027
Potencia nominal, W	600	1000
Tensión, V~, Hz	230~, 50	
Flujo de agua máximo, l/h	3000	3500
Altura de aspiración, m	8	
Presión máxima, m	35	44
Presión máxima, bar	3.5	4.4
Temperatura máxima del agua, °C	35	
Grado de protección	IPX4	
Material de la carcasa de la bomba	plástico	acero inoxidable
Roscas, pulgadas	G 1"	
Potencia sonora medida, dB(A)	77	80

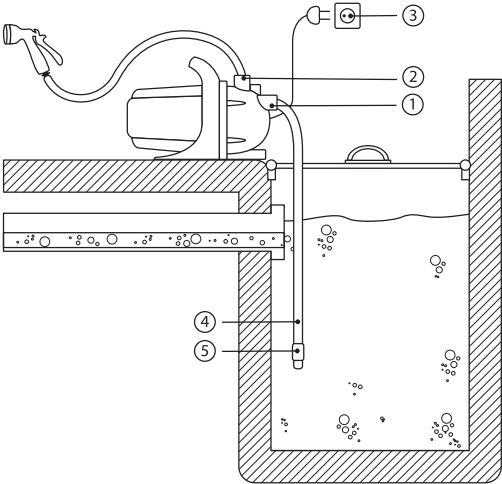
Modelo / Número de Artículo	GP600/ 972017	GP1000X/ 972027
Presión sonora medida, dB(A)	64	68
Potencia sonora medida, dB(A)	80	83
Coefficiente de incertidumbre, dB(A)	3	
Tipo de protección	I	



PREPARACIÓN PARA EL TRABAJO

Coloque la bomba en una superficie dura y nivelada lo más cerca posible del punto de aspiración. Asegúrese de que hay suficiente espacio alrededor de la bomba para permitir una ventilación adecuada del motor y un acceso rápido y sin obstáculos a la bomba para su inspección y la realización de trabajos de mantenimiento. Para evitar las vibraciones, es necesario atornillar la bomba en su lugar. Al instalar la bomba, debe colocarse en posición horizontal con una inclinación en la dirección del flujo. Es recomendable colocar la bomba en posición estrictamente horizontal para minimizar el desgaste de los rodamientos. También se deben conectar los tubos o mangueras de agua a las conexiones de entrada (1) y salida (2). El tubo de entrada (4) debe estar en ángulo con la abertura de entrada y sumergido en el agua a una profundidad de al menos 0,2 m (la distancia al suelo debe ser como mínimo 0,5 m). Asegúrese de que las conexiones estén bien apretadas, ya que incluso una pequeña cantidad de aire en la línea de succión reducirá significativamente el rendimiento de la bomba y la altura total de aspiración. La válvula antirretorno (5) debe instalarse al final de la línea de entrada de agua o al final de la conexión de entrada (manguera), junto con un filtro (no suministrado), para evitar que la suciedad/impurezas entren al interior de la bomba.

Si se utilizan tubos en lugar de mangueras flexibles, deben fijarse a unos soportes especiales para que no ejerzan presión sobre la carcasa de la bomba. Todas las conexiones entre tuberías, así como las conexiones



de la bomba con las mismas, deben ser herméticas. Para no romper las roscas, no se deben apretar demasiado las conexiones de las tuberías.

La conexión a la red eléctrica (3) debe ser realizada con todas las precauciones necesarias.

Llene el tubo de entrada y bombee a través del conducto insertado en el orificio de entrada. Cuando el nivel del líquido sube lo suficiente como para llenar el sector de la bomba, hay que expulsar el aire, cerrar la abertura y luego poner en marcha la bomba.



¡ATENCIÓN!

Para evitar la congelación, el agua restante debe ser drenada de la bomba a través del agujero de desagüe.

MANTENIMIENTO TÉCNICO



Antes de realizar el mantenimiento, es necesario desenchufar el aparato de la toma de corriente. Existe el riesgo de sufrir una descarga eléctrica o de ser aplastado por las piezas en movimiento.



¡ATENCIÓN!

El funcionamiento correcto de la bomba depende de la composición del líquido a bombear, de la fiabilidad operativa de los componentes de la bomba, del depósito y de las tuberías utilizadas.

Los trabajos de mantenimiento de la bomba consisten en realizar una limpieza periódica del impulsor para eliminar toda la suciedad. Es necesario realizar los trabajos de mantenimiento de la bomba en un centro de asistencia técnica autorizado cada 10.000 horas de funcionamiento, y como mínimo una vez cada dos años. Los anillos de protección del eje deben sustituirse cada 5.000 horas de funcionamiento. Los rodamientos del motor deben ser sustituidos cada 10.000 horas de funcionamiento.



¡ATENCIÓN!

En caso de producirse algún tipo de avería no mencionada anteriormente, debe ponerse en contacto con un centro de asistencia técnica.

El fabricante se reserva el derecho de modificar la bomba sin previo aviso, siempre que dichas modificaciones sólo mejoren el rendimiento de la misma.

BÚSQUEDA Y ARREGLO DE FALLAS

Funcionamiento defectuoso	Causa	Búsqueda y arreglo de fallas
El arranque resulta muy difícil.	La rueda extractora está atascada.	Comuníquese con un centro de servicio técnico.
	Bobina del estator quemada.	Comuníquese con un centro de servicio técnico.
La productividad es baja.	La rueda extractora está desgastada.	Comuníquese con un centro de servicio técnico.
	La parte de succión no está lo suficientemente profunda en el agua, hay aire en los conductos.	Llene el tubo de entrada y bombee a través del conducto insertado en el orificio de entrada.
Una parada repentina.	Corte de electricidad.	Poner el interruptor en la posición "Encendido".
	El escudo térmico cortó la fuente de alimentación.	Comuníquese con un centro de servicio técnico para averiguar la causa del sobrecalentamiento.

ALMACENAMIENTO

Cubra la bomba y colóquela en una superficie plana en un lugar seco y limpio. Al final de la temporada, o si tiene previsto no utilizar la bomba durante más de un mes, deberá limpiarla previamente y vaciarla de toda el agua. Se debe guardar la bomba en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.

TRANSPORTACIÓN

El transporte puede efectuarse en todos los medios de transporte cerrados, de acuerdo con la normativa de transporte vigente para cada medio de transporte.

Condiciones climáticas óptimas para el transporte:

- temperatura ambiente de -20 °C hasta +55 °C;
- humedad relativa del aire como máximo del 80 % a +20 °C.

Durante el transporte y la carga/descarga, el aparato embalado no debe ser sometido a golpes o impactos bruscos y debe ser protegido de los efectos de las precipitaciones.

El embalaje del aparato debe estar colocado y asegurado en el vehículo de forma que no se mueva ni vuelque durante el transporte.

GARANTÍA

El período de garantía se especifica en el certificado de garantía. Las normas de la garantía están establecidas en el certificado de garantía.

VENTA Y ELIMINACIÓN



Todos los materiales de embalaje son reciclables y están etiquetados adecuadamente. La eliminación de los embalajes debería ser realizada en conformidad con las normativas locales.

- Mantener los materiales fuera del alcance de los niños para que estén seguros.

Eliminación adecuada:

1. Según la Directiva sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos de la UE (2012/19/CE), el símbolo del contenedor con ruedas tachado (izquierda) indica que los aparatos eléctricos y electrónicos deben eliminarse por separado de otros tipos de residuos.
2. La eliminación de los equipos al final de su vida operativa no debe realizarse como si fueran residuos domésticos: hay que entregarlos a una empresa de eliminación de residuos eléctricos y electrónicos. El signo de cubo de basura tachado en el equipo, en el Manual de instrucciones y en el embalaje, indica que se debe respetar este requisito.
3. Los componentes de plástico del equipo deben eliminarse de acuerdo con el etiquetado correspondiente. Con la eliminación correcta de los materiales de desecho y de los equipos al final de su vida útil, usted contribuye directamente a la protección del medio ambiente.
4. Para obtener información sobre las empresas de eliminación de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, comuníquese con las autoridades locales.
5. Las pilas usadas o agotadas deben depositarse en contenedores debidamente etiquetados, llevarse a los puntos de recogida de pilas o entregarlas al proveedor de equipos electrónicos correspondientes.

COMPAÑÍA-FABRICANTE

Fabricado por: la compañía SRL Tools World Bulgaria Ltd., Bulgaria, Sofía, 1202, calle Malachevskaya, 8

CONTENUTO

DESTINAZIONE D'USO	31
DESCRIZIONE DI PITTOGRAMMI	31
DOTAZIONE DI FORNITURA	32
TECNICA DI SICUREZZA	32
CONDIZIONI DELL'USO	33
DISPOSITIVO	33
CARATTERISTICHE TECNICHE	33
PREPARAZIONE ALL'USO	34
MANUTENZION	35
GUASTI E RISOLUZIONE DEI PROBLEMI	35
CONSERVAZIONE	36
TRASPORTO	36
GARANZIA	36
VENDITA E SMALTIMENTO	36
FABBRICA-PRODUTTORE	36
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ	73

IT

Caro Utente!

Questo prodotto è tecnicamente complesso. Prima di utilizzare il prodotto per la prima volta, leggere attentamente le istruzioni e seguire rigorosamente tutte le precauzioni di sicurezza! Il mancato rispetto di queste raccomandazioni può causare lesioni incompatibili con la vita!

**ATTENZIONE!**

Questo Manuale contiene tutte le informazioni necessarie sull'utilizzo e la manutenzione della pompa da giardino Denzel. Prima di iniziare ad usare la pompa, leggere attentamente questo Manuale.

DESTINAZIONE D'USO

La pompa da giardino è progettata per l'irrigazione/l'annaffiazione e l'approvvigionamento idrico del giardino. Progettata per pompare acqua da pozzi, serbatoi e bacini idrici aperti. Non è raccomandato pompare l'acqua potabile.

**ATTENZIONE!**

Questa attrezzatura non è destinata all'uso commerciale. La pompa non può essere utilizzata per pompare liquidi combustibili, carburante, olio e acqua con impurità meccaniche sotto forma di sabbia, pietre, fibre lunghe.

**ATTENZIONE!**

È necessario osservare tutte le precauzioni e le norme di sicurezza generali stabilite in questo Manuale d'uso.

II

DESCRIZIONE DI PITTOGRAMMI

	È necessario osservare tutte le precauzioni e le norme di sicurezza generali stabilite in questo Manuale d'uso.
	Pericolo di scosse elettriche!
	Prima del primo utilizzo della pompa da giardino, leggere attentamente questo Manuale dell'uso.
	Questo prodotto è conforme alle direttive UE applicabili.
	Per informazioni su come smaltire correttamente le apparecchiature elettriche ed elettroniche, ved. Sezione "Smaltimento" in questo Manuale.
	Potenza acustica garantita.
	Se l'attrezzatura non viene utilizzata, prima di regolazione, sostituzione delle parti, pulizia o manutenzione dell'attrezzatura, assicurarsi di rimuovere la spina dalla presa.
	Pompa da giardino può accendersi inaspettativamente.
	La pompa da giardino non può essere collegata direttamente al sistema di approvvigionamento idrico potabile.

DOTAZIONE DI FORNITURA



①



②

1. Pompa da giardino – 1 pz.
2. Istruzioni d'uso – 1 pz.

TECNICA DI SICUREZZA

Utilizzare la pompa solo rigorosamente in base allo scopo dichiarato dal produttore.

IT

ATTENZIONE! Al fine di evitare incidenti e lesioni:

- La pompa non è progettata per funzionare nelle piscine (sia per adulti che per bambini), nonché in altri bacini idrici in cui possono trovarsi persone o animali.
- Conservare l'imballaggio di plastica fuori dalla portata dei bambini.
- Pericolo di soffocamento!
- Prima di ogni utilizzo dell'attrezzatura, ispezionarla attentamente per la presenza dei danni. È vietato utilizzare l'attrezzatura con dispositivi di sicurezza danneggiati. È vietato smontare/disabilitare dispositivi di sicurezza.
- Utilizzare l'attrezzatura solo rigorosamente in base allo scopo previsto dichiarato dal produttore.
- L'utente è unico responsabile per la sicurezza nell'area di funzionamento della pompa.

Durante il funzionamento della pompa, devono essere seguite le seguenti regole:

- Prima di spostare/trasportare la pompa da un posto di lavoro all'altro, nonché durante la pausa nel lavoro e alla fine del lavoro, assicurarsi di scollegarla dalla fonte di alimentazione.
- Non tirare o trascinare la pompa per il cavo di alimentazione, non torcerlo, non far cadere la pompa da un'altezza, non metterla su superfici calde o oleose.
- Non sovraccaricare la pompa.
- È vietato spostare/trascinare la pompa per il cavo di alimentazione.
- Alla rimozione della spina dalla presa, non tirare per il cavo. Assicurarsi che il cavo di alimentazione non si surriscaldi, non si ingrassi e non tocchi angoli acuti.
- Conservare la pompa in un luogo asciutto fuori dalla portata dei bambini.
- Riempire la pompa con l'acqua e attendere almeno 60 secondi prima della sua accensione.
- Proteggere l'attrezzatura dal congelamento e dall'asciugatura eccessiva.

La pompa deve essere posizionata sotto un tettuccio per proteggere il motore elettrico dalle precipitazioni atmosferiche.

L'attrezzatura può essere collegata solo a tale uscita elettrica dotata di un dispositivo di protezione dalle correnti residue (un dispositivo di arresto protettivo) che funziona con un valore di corrente non più di 30 mA; il fusibile dovrebbe essere progettato per almeno 10 A.

Prima di ogni utilizzo, controllare l'attrezzatura, il cavo e la spina per la presenza di danni. Il cavo danneggiato non è soggetto a riparazione, deve essere sostituito. Qualsiasi danno all'attrezzatura deve essere riparato dagli specialisti.



ATTENZIONE!

La pompa non può essere utilizzata in serbatoi aperti in cui si trovano persone o animali!

CATEGORICAMENTE VIETATO:

- eseguire manutenzione e riparazione della pompa collegata alla fonte d'alimentazione;
- usare la pompa senza l'involucro di plastica;
- lasciare la pompa incustodita collegata alla rete;
- inserire la spina nella presa con il motore elettrico danneggiato;
- smontare il motore elettrico della pompa per ripararlo;
- azionare la pompa se si sono verificati i seguenti problemi:
- la spina o la presa danneggiati;
- è presente l'odore del bruciore o il fumo dall'isolamento in fiamme;
- guasti o crepe nell'alloggiamento.

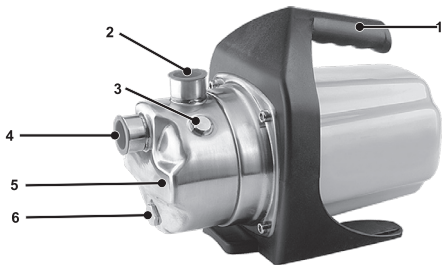
L'utente è pienamente responsabile per lesioni personali o danni materiali.

Il produttore non è responsabile per il danno, che sorge dall'uso improprio della pompa oppure dall'inosservanza delle regole operative.

CONDIZIONI DELL'USO

Condizioni operative ottimali: temperatura dell'ambiente da +5 a +40 °C, umidità non superiore all'80%. La temperatura massima dell'acqua pompata è + 35 °C. L'altezza sul livello del mare non è superiore a 1000 m.

DISPOSITIVO

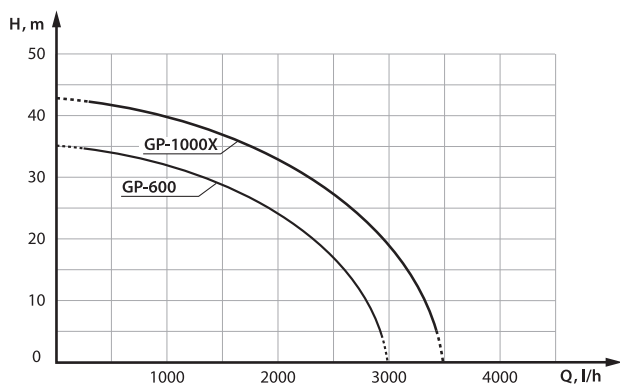


- 1. Impugnatura
- 2. Raccordo d'uscita
- 3. Foro d'aspirazione
- 4. Raccordo d'entrata
- 5. Alloggiamento della pompa
- 6. Tappo di scarico

CARATTERISTICHE TECNICHE

Modello/Articolo	GP600/ 972017	GP1000X/ 972027
Potenza nominale, W	600	1000
Potenza, V~, Hz	230~, 50	
Max capacità di passaggio, l/h	3000	3500
Altezza d'aspirazione, m	8	
Flusso max, m	35	44
Pressione max, bar	3.5	4.4
Temperatura max dell'acqua, °C	35	
Grado di protezione	IPX4	
Materiale dell'alloggiamento della pompa	plástico	acero inoxidable
Filettatura, pollici	G 1"	
Potenza acustica misurata, dB(A)	77	80

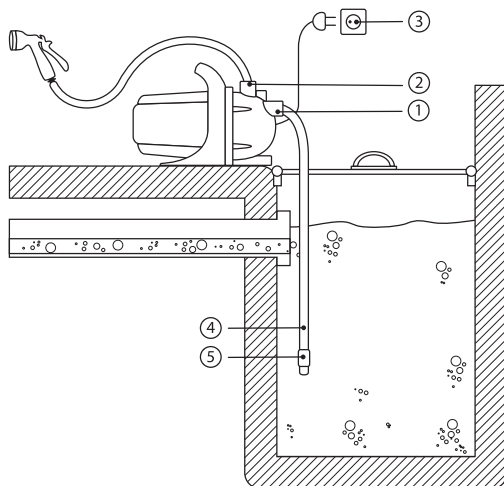
Modello/Articolo	GP600/ 972017	GP1000X/ 972027
Pressione acustica misurata, dB(A)	64	68
Potenza acustica garantita, dB(A)	80	83
Coefficiente di incertezza, dB(A)	3	
Classe di protezione	I	



PREPARAZIONE ALL'USO

Posizionare la pompa su una superficie solida e uniforme il più vicino possibile al punto di aspirazione. Assicurarsi che ci sia abbastanza spazio libero attorno alla pompa per una ventilazione sufficiente del motore, nonché per un accesso rapido e senza ostacoli alla pompa, se necessario, per l'ispezione e la manutenzione. Per evitare le vibrazioni, fissare la pompa con bulloni. All'installazione della pompa, essa deve essere posizionata orizzontalmente con una pendenza nella direzione del flusso. Posizionare la pompa rigorosamente orizzontalmente per ridurre al minimo l'usura dei cuscinetti. Collegare le condutture o tubi flessibili con raccordi di uscita (1) e di entrata (2). La condotta di entrata (4) dovrebbe essere ad angolo rispetto al foro di aspirazione e immersa in acqua fino a una profondità di almeno 0,2 m (la distanza a terra dovrebbe essere almeno di 0,5 m). Assicurarsi nella tenuta dei collegamenti, poiché anche una piccola quantità d'aria che entra nella linea di aspirazione riduce significativamente le prestazioni della pompa e l'altezza di aspirazione.

La valvola di ritegno (5) deve essere installata all'estremità della linea di aspirazione dell'acqua o all'estremità del raccordo di entrata (tubo), insieme al filtro a rete (non incluso in dotazione) per prevenire l'ingresso di sporco/impurità nella cavità della pompa.



Se al posto di tubi flessibili vengono utilizzate condutture, esse devono essere fissate su pendenti speciali in modo da non creare un carico sull'alloggiamento della pompa. Tutti i collegamenti tra i tubi e la connessione della pompa con condutture devono essere ermetici. Non stringere troppo i collegamenti tra i tubi per non strappare la filettatura.

La connessione all'alimentazione (3) dovrebbe essere effettuata in conformità con le precauzioni appropriate.

Riempire il tubo di aspirazione e la pompa attraverso l'imbuto inserito nel foro d'aspirazione. Quando il livello di liquido si alza fino a riempire la parte di pompa, è necessario fare uscire l'aria, chiudere il foro e azionare la pompa.



ATTENZIONE!

Per evitare il congelamento, l'acqua rimanente deve essere scaricata dalla pompa attraverso il foro di scarico.

MANUTENZION



Prima di iniziare la manutenzione, rimuovere la spina dalla presa. Esiste il rischio di scosse elettriche o schiacciamento dalle parti in movimento dell'attrezzatura



ATTENZIONE!

Il funzionamento regolare della pompa dipende dalla composizione del fluido pompato, dall'affidabilità operativa dei componenti della pompa, dalla capacità e dalle condutture utilizzate.

La manutenzione della pompa consiste nella pulizia periodica della ruota operativa dallo sporco. La manutenzione della pompa dovrebbe essere eseguita in un centro di servizio autorizzato ogni 10.000 ore di lavoro, ma almeno una volta ogni due anni. Gli anelli di tenuta dell'albero devono essere sostituiti ogni 5.000 ore di funzionamento. I cuscinetti del motore elettrico devono essere sostituiti ogni 10.000 ore di funzionamento.



ATTENZIONE!

Nel caso di guasti non descritti sopra, contattare il centro di assistenza.

Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche alla progettazione della pompa senza preavviso, a condizione che tali modifiche migliorino solo le caratteristiche operative della pompa.

GUASTI E RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Guasto	Causa	Guasti e risoluzione dei problemi
Avvio è ostinato.	La ruota operativa bloccata.	Rivolgersi al servizio di assistenza.
	Avvolgimento dello statore bruciato.	Rivolgersi al servizio di assistenza.
Prestazioni basse.	La ruota di lavoro usurata.	Rivolgersi al servizio di assistenza.
	La parte di aspirazione non è profondamente immersa in acqua, nelle linee è entrata l'aria.	Riempire il tubo di aspirazione e la pompa attraverso l'imbuto inserito nel foro d'aspirazione.
Arresto improvviso.	Blackout.	Portare l'interruttore in posizione "ON".
	Schermo termico ha bloccato l'alimentazione.	Contattare il centro di servizio per scoprire la causa del surriscaldamento.

CONSERVAZIONE

Coprire la pompa e posizionarla su una superficie piana in un luogo asciutto e pulito. Alla fine della stagione, e anche se si prevede che la durata dei tempi di inattività è più di un mese, la pompa deve essere pulita e tutta l'acqua deve essere scaricata. Conservare in un posto asciutto fuori dalla portata dei bambini.

TRASPORTO

Il trasporto può essere eseguito con tutti i tipi di trasporto chiuso secondo le norme di trasporto applicabili ad ogni tipo di trasporto.

Condizioni climatiche ottimali durante il trasporto:

- temperatura dell'ambiente da - 20 a + 55 °C;
- umidità relativa dell'aria non superiore all'80% a 20 °C.

Durante il trasporto e lavori di carico/scarico, l'attrezzatura imballata non può essere sottoposta agli spintoni/forti urti ed è anche necessario proteggerla dagli impatti di precipitazioni atmosferiche.

L'imballaggio con l'attrezzatura dovrebbe essere posizionato e fissato nel veicolo in modo che durante il trasporto non si sposta e non si ribalta.

GARANZIA

IT

Il periodo di garanzia è indicato nella scheda di garanzia. Le condizioni di servizio di garanzia sono riportate nella scheda di garanzia.

VENDITA E SMALTIMENTO



Tutti i materiali di imballaggio sono riciclabili e contrassegnati di conseguenza. Smaltire la confezione in conformità alle leggi locali.



Conservare i materiali fuori dalla portata dei bambini per tenere i bambini fuori pericolo.

Corretto smaltimento:

1. Secondo la Direttiva UE sui Rifiuti di Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche (2012/19/UE), il simbolo del cassonetto barrato (a sinistra) indica che le apparecchiature elettriche ed elettroniche devono essere smaltite separatamente dagli altri tipi di rifiuti.
2. Le apparecchiature fuori uso non devono essere smaltite con i rifiuti domestici: consegnarle alle aziende che si occupano di riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Il marchio a forma di pattumiera barrata sul corpo dell'apparecchiatura, nel manuale dell'utente e sulla confezione, indica che questo requisito deve essere rispettato.
3. I componenti in plastica dell'apparecchiatura devono essere smaltiti secondo l'etichetta appropriata. Riciclando i materiali di scarto e le attrezzature che hanno esaurito le loro risorse in modo appropriato, fai il tuo contributo alla protezione della natura.
4. Contattare le autorità locali per informazioni sugli impianti di riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche.
5. Le batterie inutilizzabili e scadute devono essere riposte in contenitori speciali con l'etichetta appropriata, consegnate a speciali punti di raccolta delle batterie esaurite o trasferite a fornitori di apparecchiature elettroniche.

FABBRICA-PRODUTTORE

Prodotto: Tools World Bulgaria Ltd., Via Malashevska 8, 1202 Sofia, Bulgaria.

СЪДЪРЖАНИЕ

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ.....	38
ОПИСАНИЕ НА ПИКТОГРАМИТЕ.....	38
СЪДЪРЖАНИЕ НА ДОСТАВКАТА.....	39
ТЕХНИКА НА БЕЗОПАСНОСТ.....	39
УСЛОВИЯ НА ЕКСПЛОАТАЦИЯ.....	40
УСТРОЙСТВО.....	40
ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ.....	40
ПОДГОТОВКА ЗА РАБОТА.....	41
ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ.....	42
ТЪРСЕНЕ И ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ.....	42
СЪХРАНЕНИЕ.....	43
ТРАНСПОРТИРАНЕ.....	43
ГАРАНЦИЯ.....	43
РЕАЛИЗАЦИЯ И ИЗХВЪРЛЯНЕ.....	43
ПРЕДПРИЯТИЕ-ПРОИЗВОДИТЕЛ.....	43
ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ.....	73

Уважаеми потребител!

Настоящото изделие е технически сложно. Преди да използвате изделието за първи път, прочетете внимателно Ръководството за експлоатация и строго спазвайте всички предпазни мерки. Пренебрегването на тези препоръки може да доведе до наранявания, несъвместими с живота!

**ВНИМАНИЕ!**

Това ръководство съдържа цялата необходима информация за работата и техническото обслужване на градинската помпа Denzel. Преди да използвате помпата, изучете внимателно съдържанието на това Ръководство.

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Градинската помпа е предназначена за напояване / поливане и водоснабдяване на градинския парцел. Предназначена е за изпомпване на вода от кладенци, резервоари и открити резервоари. Не препоръчваме изпомпване на питейна вода.

**ВНИМАНИЕ!**

Това оборудване не е предназначено за търговска употреба. Помпата не може да се използва за изпомпване на запалими течности, гориво, масло и също така вода с механични примеси под формата на пясък, камъни, дълги влакна.

**ВНИМАНИЕ!**

Задължително спазвайте всички предпазни мерки и общи правила на техниката за безопасност, изложени в настоящото Ръководство за ползване.

ОПИСАНИЕ НА ПИКТОГРАМИТЕ

	Задължително спазвайте всички предпазни мерки и общи правила на техниката за безопасност, изложени в настоящото Ръководство за ползване.
	Опасност от токов удар!
	Преди да използвате градинската помпа за първи път, прочетете внимателно настоящото Ръководство за ползване.
	Настоящото изделие отговаря на изискванията на приложимите директиви на Европейския съюз.
	За информация как правилно да изхвърляте електрическо и електронно оборудване, вж. Раздел "Утилизация" от настоящото Ръководство.
	Гарантирана мощност на звука.
	Ако оборудването не се използва, преди регулиране, смяна на части, чистене или обслужване на оборудването, задължително извадете щекера от контакта.
	Компресорът може неочаквано да се включи.
	Градинската помпа не трябва да се свързва директно към системата за питейно водоснабдяване.

СЪДЪРЖАНИЕ НА ДОСТАВКАТА



1



2

1. Градинска помпа – 1 бр.
2. Ръководство за ползване – 1 бр.

ТЕХНИКА НА БЕЗОПАСНОСТ

Използвайте помпата само строго по заявеното от производителя предназначение.

ВНИМАТЕЛНО! За да се избегнат инциденти и наранявания:

- Помпата не е предназначена за работа в плавни басейни (както за възрастни, така и за деца), както и в други водоеми, където могат да се намират хора или животни.
- Съхранявайте пластмасовите опаковки на място, недостъпно за деца.
- Опасност от задушаване!
- Преди всяка употреба на оборудването внимателно го проверявайте за наличието на повреди. Оборудването не трябва да се експлоатира със станали негодни предпазни устройства. Предпазните устройства не трябва да се демонтират/изключват.
- Използвайте оборудването само по предназначение, декларирано от производителя.
- За безопасността в зоната на работа на помпата носи отговорност изключително потребителят.

По време на експлоатация на помпата необходимо е да се спазват следните правила:

- Преди да преместване/пренасяне на помпата от едно работно място на друго, както и по време на прекъсване на работа и в края на работа, задължително я изключите от източника на захранване.
- Не дърпайте и не влачете помпата за захранващия кабел, не усуквайте захранващия кабел, не изпускате помпата от високо и не я поставяйте върху горещи или мазни повърхности.
- Не претоварвайте помпата.
- Не трябва да се премества/пренася помпата, като я държите за захранващия кабел.
- Когато изваждате щепсела от контакта, не дърпайте кабела. Следете за това, че захранващият кабел да не се нагрява, да не се омаслява и да не засяга остри ъгли.
- Помпата да се пази на сухо място, недостъпно за деца.
- Помпата може да се включи едва след като са изминали поне 60 секунди след напълването ѝ с вода.
- Пазете оборудването от замръзване и изсъхване.

Помпата трябва да бъде монтирана под навес, за да предпази електродвигателя от валежи.

Оборудването може да бъде свързано само към контакт, който е оборудван с устройство за защита от остатъчен ток (устройство за предпазно изключване), което работи при величина на тока не повече от 30 mA; предпазителят трябва да е с мощност най-малко 10 ампера.

Преди всяка употреба проверявайте оборудването, кабела и щепсела за наличието на повреди. Повреденият кабел не може да бъде поправен и трябва да бъде заменен. Всяка повреда на оборудването трябва да бъде отстранена от специалисти.



ВНИМАНИЕ!

Помпата не трябва да се използва в открити водоеми, където се намират хора или животни!

АБСОЛЮТНО Е ЗАБРАНЕНО:

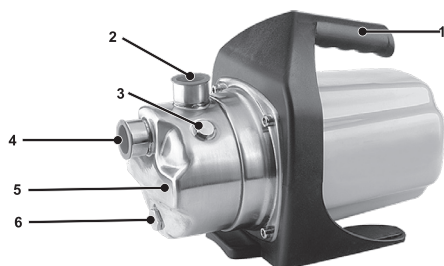
- да се обслужва и ремонтира помпа, включена към електрозахранването;
- да се експлоатира помпата без пластично покритие;
- не трябва да се оставя помпата без надзор, ако тя е включена към електрическата мрежа;
- да се включва щекера, ако е повреден електродвигателя;
- да се разглобява електродвигателя, за да се ремонтира;
- да се използва помпата, ако са възникнали следните повреди:
- повреден е щекерът или контактът;
- появи се миризма на изгоряло или дим от горяща изолация;
- счупвания или пукнатини в корпуса.

Потребителят носи цялата отговорност за наранявания на хора или материални щети.

Производителят не носи отговорност за щети, произтичащи от използването на помпата не по предназначение, или от неспазване на правилата за експлоатация.

УСЛОВИЯ НА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Оптимални условия за експлоатация: температура на околната среда от +5 до +40 °C, влажност не повече от 80%. Максимална температура на изпомпваната вода е + 35 °C. Надморската височина е не повече от 1000 м.

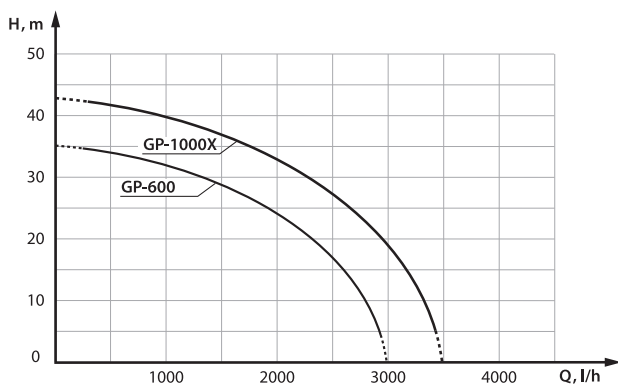
УСТРОЙСТВО

1. Дръжка
2. Изпускаща тръбна наставка
3. Впускателен отвор
4. Впускателна тръбна наставка
5. Корпус на помпата
6. Изливна тапа

ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

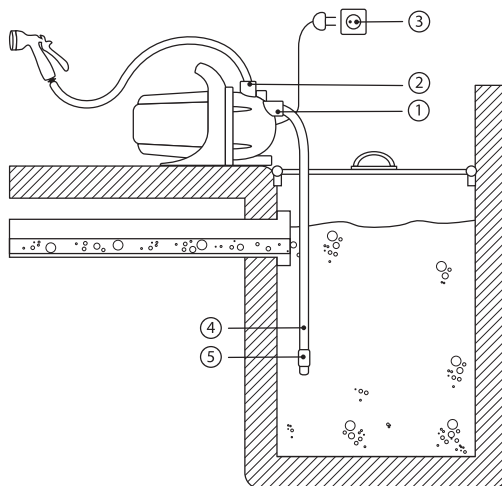
Модел/Артикул	GP600/ 972017	GP1000X/ 972027
Номинална мощност, Вт	600	1000
Напрежение, В~, Хц	230~, 50	
Макс. пропускателна способност, л/ч	3000	3500
Височина на засмукване, м	8	
Макс. напор, м	35	44
Максимално налягане, бар	3.5	4.4
Максимална температура на водата, °C	35	
Степен на защита	IPX4	
Материал на корпуса на помпата	пластмаса	неръждаема стомана
Резба, инчове	G 1"	
Измерена звукова мощност, дБ(А)	77	80

Модел/Артикул	GP600/ 972017	GP1000X/ 972027
Измерено звуково налягане, дБ(A)	64	68
Гарантирана звукова мощност, дБ(A)	80	83
Коефициент на несигурност, дБ(A)	3	
Клас на защита	I	



ПОДГОТОВКА ЗА РАБОТА

Поставете помпата върху твърда и равна повърхност колкото може най-близо до мястото на засмукване. Уверете се, че около помпата има достатъчно свободно пространство за пълноценна вентилация на двигателя, както и за бърз и безпрепятствен достъп до помпата при необходимост от оглед и техническо обслужване. За предотвратяване на вибрации, закрепете помпата с винтове. При инсталиране на помпата, тя трябва да бъде разположена хоризонтално с наклон по посока на потока. Монтирайте помпата точно хоризонтално, за да минимизирате износването на лагерите. Прикрепете водопроводни тръби или маркучи към впускателните (1) и изпускателните (2) тръбни наставки. Впускателният тръбопровод (4) трябва да е под ъгъл спрямо входния отвор и да е потопен във вода на дълбочина най-малко 0,2 м (разстоянието до земята трябва да е не по-малко от 0,5 м). Уверете се, че връзките са стегнати, тъй като дори леко проникване на въздух във всмукателния тръбопровод значително ще намали производителността на помпата и височината на засмукване.



Възвратен клапан (5) трябва да бъде монтиран в края на всмукателната линия за вода или в края на входящата тръбна наставка (маркуч), заедно с мрежестия филтър (не влиза в комплекта на доставката), за да се предотврати навлизането на мръсотия/примеси в кухината на помпата.

Ако вместо гъвкави маркучи се използват тръби, те трябва да бъдат фиксирани на специални закачалки,

за да не създават натоварване върху корпуса на помпата. Всички междутръбни връзки, както и връзките на помпата с тръбопроводите трябва да са херметични. Не затягайте прекалено много тръбните връзки, за да не скъсате резбите.

Свързването към захранващата електрическа мрежа (3) трябва да се извърши със спазване на съответните предпазни мерки.

Напълнете впускателната тръба и помпата през фунията, поставена във впускателния отвор. Когато нивото на течността се покачи толкова много, че запълва помпената част, необходимо е да се измести въздухът, да се затвори отвора и включете помпата.



ВНИМАНИЕ!

За да се предотврати замръзване, останалата вода трябва да се източи от помпата през изливния отвор.

ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ



Преди да се започне техническо обслужване, извадете щекера от контакта. Съществува риск от токов удар или прищипване от движещи се части на оборудването.



ВНИМАНИЕ!

Безпроблемната работа на помпата зависи от състава на изпомпваната течност, експлоатационната надеждност на компонентите на конструкцията на помпата, резервоара и използваните тръбопроводи.

Поддръжката на помпата се състои в периодично почистване на работното колело от мръсотия. Техническото обслужване на помпата следва да се осъществява в оторизиран сервизен център след всеки 10 000 часа работа но не по-рядко веднаж в две години. Уплътнителните пръстени на вала е необходимо да се сменят на всеки 5000 часа работа. Лагерите на електродвигателя е необходимо да се сменят на всеки 10 000 часа работа.



ВНИМАНИЕ!

В случай на повреда, не описани по-горе, свържете се със сервизния център.

Производителят си запазва правото да прави промени в конструкцията на помпата без предизвестие, при условие, че тези промени само подобряват експлоатационните характеристики на помпата.

ТЪРСЕНЕ И ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

Неизправност	Причина	Търсене и отстраняване на неизправности
Трудно е стартирането.	Заседнало работно колело.	Свържете се със сервизния център.
	Изгаряне на намотката на статора.	Свържете се със сервизния център.
Ниска производителност.	Работното колело е износено.	Свържете се със сервизния център.
	Смукателната част не е потопена достатъчно дълбоко във водата, в тръбопроводите е навлязъл въздух.	Напълнете впускателната тръба и помпата през фунията, поставена във впускателния отвор.
Внезапно спиране.	Изключване на електричеството.	Преместете превключвателя в положение "Вкл".
	Термичният щит прекъсна захранването.	Свържете се със сервизния център, за да разберете причината за прегряване.

СЪХРАНЕНИЕ

Покрийте помпата и я поставете на равна повърхност в сухо и чисто място. В края на сезона, а също и ако планирате, че престоят ще бъде повече от месец, помпата е необходимо предварително да се почисти и цялата вода да се източи от нея. Помпата да се съхранява в недостъпно за деца място.

ТРАНСПОРТИРАНЕ

Транспортирането може да се осъществява с всички видове затворен транспорт в съответствие с правилата за превоз, действащи за всеки вид транспорт.

Оптимални климатични условия при транспортиране:

- температура на околния въздух от -20 до + 55°C;
- относителна влажност не повече от 80% при температура +20 °C.

По време на транспортиране и товарене-разтоварване, опакованият уред не трябва да се подлага на резки тласкания/удари, а също така трябва да се пази от въздействието на атмосферни валежи.

Опаковката с оборудването трябва да бъде така поставена и закрепена в превозното средство, че да не се движи или преобръща по време на превоза.

ГАРАНЦИЯ

Гаранционният срок е посочен в гаранционната карта. Правилата за гаранционно обслужване са изложени в гаранционната карта.

РЕАЛИЗАЦИЯ И ИЗХВЪРЛЯНЕ



Всички опаковъчни материали подлежат на рециклиране и съответно са маркирани. Опаковката да се утилизира в съответствие с местното законодателство.

■ Съхранявайте материалите на място, недостъпно за деца, за да предпазите децата от опасност.

Правилно утилизиране:

1. Съгласно Директивата на ЕС "За отпадъците от електрическо и електронно оборудване" (2012/19/ЕС), символът за зачеркнат кош с колела (вяло) показва, че електрическото и електронното оборудване трябва да се изхвърля отделно от другите видове отпадъци.
2. Излезлото от употреба оборудване не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци: предайте го на предприятия, занимаващи се с рециклиране на електрическо и електронно оборудване. Символът на зачеркнат кош за боклук на колела върху корпуса на оборудването, в Ръководството за потребителя и на опаковката показва, че това изискване трябва да се спазва.
3. Пластмасовите компоненти на оборудването трябва да се изхвърлят съгласно съответната маркировка. Чрез правилното изхвърляне на отпадъчни материали и излязло от употреба оборудване вие внасяте своя влог в опазване на природата.
4. Свържете се с местните власти за информация относно предприятията, занимаващи се с рециклиране на електрическо и електронно оборудване.
5. Станали негодни и изтощени акумулатори трябва да се поставят в специални контейнери със съответната маркировка, да се доставят в специални пунктове за събиране на използвани акумулатори или да се предават на доставчици на електронно оборудване.

ПРЕДПРИЯТИЕ-ПРОИЗВОДИТЕЛ

Произведено: "Светът на инструмента" ООД, ул. "Малашевска", 8, 1202 София, България.

CONȚINUT

DESTINAȚIE	45
DESCRIEREA PICTOGRAMELOR	45
SET PENTRU LIVRARE	46
TEHNICĂ DE SIGURANȚĂ	46
CONDIȚIILE DE EXPLOATARE	47
DISPOZITIV	47
SPECIFICAȚII TEHNICE	47
PREGĂTIREA LOCULUI DE MUNCĂ	48
ÎNȚREȚINERE	49
DIAGNOSTICAREA ȘI ELIMINAREA DEFECȚIUNILOR	49
DEPOZITARE	50
TRANSPORTARE	50
GARANȚIE	50
VÂNZAREA ȘI ELIMINAREA	50
COMPANIE - FABRICANT	50
DECLARAȚIE DE CONFORMITATE	73

Stimate utilizator!

Acest aparat este complex din punct de vedere tehnic. Înainte de a utiliza pentru prima oară aparatul, trebuie să citiți cu atenție instrucțiunile de exploatare și să respectați toate măsurile de siguranță! Neglijarea acestui lucru poate duce la leziuni incompatibile cu viața!

**ATENȚIE!**

Acest manual conține toate informațiile necesare pentru utilizarea și întreținerea pompei de grădină Denzel. Înainte de a utiliza pompa, trebuie să citiți cu atenție conținutul acestui manual.

DESTINAȚIE

Pompa de grădină este prevăzută pentru a asigura udarea/irrigarea și livrarea de apă către parcela de grădină. Conceput pentru pomparea apei din fântâni, rezervoare și bazine deschise. Co toate acestea nu recomandăm pomparea apei potabile.

**ATENȚIE!**

Acest echipament nu este prevăzut pentru utilizare comercială. Pompa nu trebuie să fie utilizată pentru pomparea lichidelor inflamabile, a combustibililor, a uleiurilor sau a apei cu impurități mecanice sub formă de nisip, pietre, fibre lungi.

**ATENȚIE!**

Asigurați-vă că respectați toate măsurile de siguranță și avertismentele generale prevăzute în acest Manual de instrucțiuni.

DESCRIEREA PICTOGRAMELOR

	Asigurați-vă că respectați toate măsurile de siguranță și avertismentele generale prevăzute în acest Manual de instrucțiuni.
	Pericol de electrocutare!
	Citiți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare înainte de a utiliza pompa de grădină pentru prima dată.
	Acest produs îndeplinește cerințele directivelor aplicabile ale Uniunii Europene.
	Pentru informații privind modul corect de eliminare a echipamentelor electrice și electronice, a se vedea Capitolul "Eliminarea" din prezentul Manual.
	Putere sonoră garantată.
	Când nu se utilizează aparatul, verificați să scoateți din priză acest dispozitiv înainte de a regla, înlocui piesele, curăța sau realiza întreținere acestuia.
	Pompa de grădină poate porni accidental.
	Pompa de grădină nu trebuie să fie conectată direct la rețeaua de apă potabilă.

SET PENTRU LIVRARE



①



②

1. Pompă de grădină – 1 buc.
2. Instrucțiuni de utilizare – 1 buc.

TEHNICĂ DE SIGURANȚĂ

Utilizați pompa numai în scopul prevăzut de către fabricant.

AVERTISMENT! Pentru a evita incidentele și vătămrile:

- Pompa nu este prevăzută pentru utilizare în piscine (pentru adulți sau copii) sau în alte suprafețe cu apă în care pot afla oameni sau animale.
 - Țineți folia de plastic departe de copii.
 - Deoarece reprezintă un pericol de sufocare!
 - Înainte de fiecare utilizare, trebuie să inspectați cu atenție echipamentul pentru a vedea dacă este deteriorat. Este interzisă utilizarea echipamentului cu dispozitive de siguranță defecte. Nu este permisă demontarea/deconectarea dispozitivelor de siguranță.
 - Utilizați echipamentul numai în scopul declarat de către producător.
 - Responsabilitatea pentru siguranța în zona pompei este exclusiv a utilizatorului respectiv.
- În timpul funcționării pompei trebuie respectate următoarele reguli:
- Întotdeauna deconectați pompa de la sursa de alimentare înainte de a o muta/transfera de la un loc de muncă la altul, precum și în timpul pauzelor și după terminarea lucrului.
 - Nu trageți sau târați pompa de cablul de alimentare, nu răsuciți cablul de alimentare, nu scăpați pompa de la înălțime și nu puneți pompa pe suprafețe fierbinți sau uleioase.
 - Nu supraîncărcați pompa.
 - Nu este permisă tragerea/transportarea pompei de către cablu de alimentare.
 - Când scoateți ștecherul din priză, trebuie să nu trageți de cablu. Asigurați-vă întotdeauna să nu se încălzească, să nu se murdărească sau să nu se agațe de marginile ascuțite.
 - A se păstra pompa într-un loc uscat și ferit de accesul copiilor.
 - Pompa poate fi pornită numai după un minim de 60 de secunde din momentul umplerii cu apă.
 - Protejați echipamentul împotriva înghețului și a uscării.

Pompa trebuie să fie instalată sub un acoperiș pentru a proteja motorul electric de precipitațiile atmosferice. Echipamentul poate fi conectat numai la o priză echipată cu un dispozitiv de curent rezidual (dispozitiv de funcționare cu lumină reziduală) care funcționează la un curent de cel mult 30 mA; siguranța în acest caz trebuie să aibă o putere nominală de cel puțin 10 amperi.

Înainte de fiecare utilizare, verificați dacă echipamentul, cablul și priza nu sunt deteriorate. Un cablu deteriorat nu poate fi reparat și trebuie să fie înlocuit. Orice deteriorare a echipamentului trebuie să fie reparată de către un specialist.



ATENȚIE!

Pompa nu trebuie să fie utilizată în locuri unde există oameni sau animale aflați în ape nesupravegheate!

ESTE CATEGORIC INTERZIS:

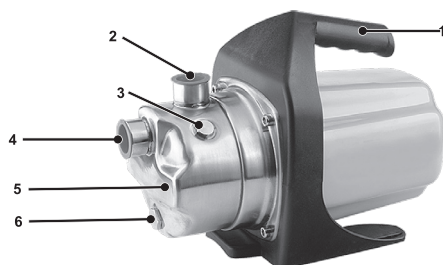
- să efectuați întreținerea și repararea unei pompe care este conectată la sursa de alimentare;
- să folosiți pompa fără protecția de plastic;
- pompa nu trebuie să fie lăsată nesupravegheată atunci când este conectată la rețeaua electrică;
- conectată la priză dacă motorul electric este stricat;
- să dezamblați motorul pompei pentru a-l repara;
- să operați pompa dacă se produc următoarele defecțiuni:
- ștecherul sau priza este deteriorată;
- se simte un miros de arsură sau fum de la izolația în flăcări;
- rupturi sau fisuri în corp.

Utilizatorul este singurul responsabil pentru rănirea persoanelor sau deteriorarea bunurilor.

Producătorul nu poate fi tras la răspundere pentru daunele care rezultă din utilizarea necorespunzătoare a pompei sau din nerespectarea instrucțiunilor de utilizare.

CONDIȚIILE DE EXPLOATARE

Condiții optime de funcționare: Temperatura ambiantă de la +5 °C la +40 °C, umiditate max. 80%. Temperatura maximă a apei pompat + 35 °C. Altitudinea nu este mai mare de 1.000 de metri deasupra nivelului mării.

DISPOZITIV

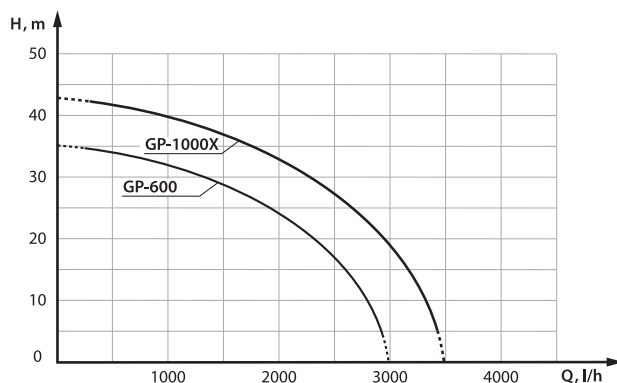
1. Mâner
2. Orificiu de evacuare
3. Orificiu de intrare
4. Conexiune de intrare
5. Carcasa pompei
6. Dop de golire

RO

SPECIFICAȚII TEHNICE

Model / Nr. articol	GP600/ 972017	GP1000X/ 972027
Putere nominală, W	600	1000
Tensiune, V, Hz	230~, 50	
Debitul maxim de apă, l/h	3000	3500
Înălțime de aspirație, m	8	
Presiunea maximă a apei, m	35	44
Presiune maximă, bar	3.5	4.4
Temperatura maximă a apei, °C	35	
Nivelul de protecție	IPX4	
Materialul carcasei pompei	пластмаса	неръждаема стомана
Fire, inci	G 1"	
Puterea acustică măsurată, dB(A)	77	80
Presiunea acustică măsurată, dB(A)	64	68

Model / Nr. articol	GP600/ 972017	GP1000X/ 972027
Puterea acustică garantată, dB(A)	80	83
Coeficient de incertitudine, dB(A)	3	
Clasa de protecție	I	



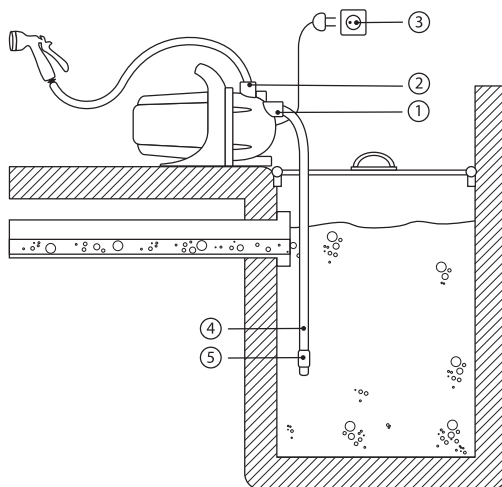
PREGĂTIREA LOCULUI DE MUNCĂ

RO

Poziționați pompa pe o suprafață dură și plană, cât mai aproape posibil de punctul de aspirație. Asigurați-vă de existența unui spațiu suficient în jurul pompei pentru a permite o ventilație adecvată a motorului și un acces rapid și liber către pompă pentru examinare și întreținere. Pentru a preveni vibrațiile, fixați pompa cu șuruburi. La instalarea pompei, aceasta trebuie să fie poziționată orizontal, cu o înclinație în direcția de curgere. Instalați pompa strict pe orizontală pentru a minimiza uzura rulmenților. Conectați conductele sau furtunurile de apă la conexiunile de intrare (1) și de ieșire (2). Tubul de intrare (4) trebuie să fie înclinat față de orificiul de intrare și scufundat în apă până la o adâncime de cel puțin 0,2 m (distanța față de sol trebuie să fie de cel puțin 0,5 m). Asigurați-vă întotdeauna dacă conexiunile sunt strânse, deoarece chiar și o cantitate mică de aer în furtunul de aspirație va reduce semnificativ performanța pompei și înălțimea de aspirație.

Supapa de reținere (5) trebuie instalată la capătul liniei de intrare a apei sau la capătul racordului de intrare (furtun), împreună cu un filtru (nu este furnizat), pentru a preveni pătrunderea murdăriei/impurităților în interiorul compartimentului pompei.

În cazul în care se folosesc țevi în locul furtunurilor flexibile, acestea trebuie să fie fixate pe suporturi speciale, astfel încât să nu exercite presiune asupra carcasei pompei. Toate conexiunile între conducte, precum



și conexiunile pompei la conducte trebuie să fie ermetice. Pentru a evita ruperea filetelor, nu trebuie să strângeți prea tare racordurile țevelor.

Conectarea la rețeaua de alimentare cu energie electrică (3) trebuie să fie efectuată cu precauții adecvate.

Umpleți țeava de intrare și pompați prin intermediul pâlniei introduse în orificiul de intrare. Atunci când nivelul lichidului crește suficient pentru a umple secțiunea pompei, aerul trebuie expulzat, orificiul trebuie închis și pompa trebuie pornită.

**ATENȚIE!**

Pentru a evita înghețarea, trebuie evacuată din pompă apa rămasă prin orificiul de scurgere.

ÎNȚREȚINERE



Înainte de a efectua lucrări de întreținere, scoateți aparatul din priză. Există riscul de electrocutare sau de a fi strivit de piesele aflate în mișcare.

**ATENȚIE!**

Buna funcționare a pompei depinde de compoziția lichidului care urmează să fie pompat, de gradul de siguranță de funcționare a componentelor pompei, a rezervorului și a conductelor utilizate.

Întreținerea pompei constă în curățarea periodică a rotorului de murdărie. Întreținerea pompei trebuie să fie efectuată la un centru de asistență tehnică autorizat la fiecare 10.000 de ore de funcționare, însă cel puțin o dată la doi ani. Inelele de etanșare a arborelui trebuie înlocuite la fiecare 5.000 de ore de funcționare. Rulmenții motorului trebuie înlocuiți la fiecare 10.000 de ore de funcționare.

**ATENȚIE!**

În cazul unor defecțiuni care nu sunt descrise mai sus, trebuie să contactați un centru de asistență tehnică.

Producătorul își rezervă dreptul de a modifica pompa fără notificare prealabilă, cu condiția ca aceste modificări să îmbunătățească doar performanța pompei.

DIAGNOSTICAREA ȘI ELIMINAREA DEFECȚIUNILOR

Defecțiune	Cauza	Diagnosticarea și eliminarea defecțiunilor
Este dificil de început.	Rotorul este blocat.	Adresați-vă la un centru de asistență tehnică.
	Înfășurarea statorului este arsă.	Adresați-vă la un centru de asistență tehnică.
Productivitate scăzută.	Rotorul este uzat.	Adresați-vă la un centru de asistență tehnică.
	Partea de aspirație nu este suficient de adâncă în apă, iar aerul este blocat în conducte.	Umpleți țeava de intrare și pompați prin intermediul pâlniei introduse în orificiul de intrare.
O oprire bruscă.	Înterupere de energie electrică.	Glisați întrerupătorul în poziția "Pornit".
	Sursa de alimentare a compartimentului scutului termic.	Contactați un centru de asistență tehnică pentru a afla cauza supraîncălzirii.

DEPOZITARE

Acoperiți pompa și așezați-o pe o suprafață plană, într-un loc uscat și curat. La sfârșitul sezonului sau dacă intenționați să stați mai mult de o lună fără activitate, pompa trebuie curățată în prealabil și golită de apă. Depozitați pompa într-un loc uscat și ferit de accesul copiilor.

TRANSPORTARE

Produsul poate fi transportat cu orice tip de transport închis în conformitate cu regulile de transport aplicabile pentru fiecare tip de transport.

Condiții climatice optime pentru transport:

- temperatura ambiantă de la -20 la +55 °C;
- umiditate relativă max. 80 % la +20 °C.

În timpul transportului și al încărcării/descărcării, aparatul ambalat nu trebuie să fie supus unor șocuri sau lovituri bruște precum și protejat de efectele precipitațiilor.

Pachetul de echipamente trebuie să fie așezat și fixat în vehicul astfel încât să nu se deplaseze sau să se răstoarne în timpul transportului.

GARANȚIE

Perioada de garanție este specificată în certificatul de garanție. Regulile de acordare a serviciilor de garanție sunt indicate în certificatul de garanție.

VÂNZAREA ȘI ELIMINAREA



Toate materialele de ambalare sunt reciclabile și etichetate corespunzător. Eliminați ambalajul în conformitate cu reglementările locale.

— Păstrați materialele la îndemâna copiilor pentru a le menține în siguranță.

Eliminarea corespunzătoare:

1. În conformitate cu Directiva UE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice (2012/19/CE), simbolul coșului de gunoi cu roți tăiat cu o cruce (stânga) indică faptul că echipamentele electrice și electronice trebuie eliminate separat de alte tipuri de reziduuri.
2. Nu aruncați echipamentele scoase din uz în fluxul de deșeuri menajere: încredințați-le unei companii care se ocupă de eliminarea echipamentelor electrice și electronice. Semnul coșului de gunoi pe roți tăiat cu o cruce pe echipament, în manualul de utilizare și pe ambalaj, indică faptul că această cerință trebuie să fie respectată.
3. Componentele din plastic ale echipamentului trebuie să fie eliminate în conformitate cu etichetarea corespunzătoare. Prin eliminarea corectă a deșeurilor și a echipamentelor scoase din uz, contribuiți la protecția mediului.
4. Contactați autoritățile locale pentru informații referitoare la companiile de eliminare a deșeurilor de echipamente electrice și electronice.
5. Bateriile uzate sau descărcate trebuie depozitate în containere etichetate în mod corespunzător, duse la punctele speciale de colectare a bateriilor sau predate producătorului de echipamente electronice.

COMPANIE - FABRICANT

Producător: Compania SRL Tools World Bulgaria Ltd., Bulgaria, Sofia, 1202 strada Malachevskaya 8.

SPIS TREŚCI

PRZEZNACZENIE	52
OBJAŚNIENIE SYMBOLI	52
ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA	53
ZASADY BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA	53
WARUNKI PRACY	54
BUDOWA.....	54
DANE TECHNICZNE	54
PRZYGOTOWANIE DO PRACY	55
KONSERWACJA	56
MOŻLIWE PROBLEMY I SPOSOBY ICH ROZWIĄZYWANIA.....	56
PRZECHOWYWANIE.....	56
TRANSPORT	57
GWARANCJA	57
SPRZEDAŻ I UTYLIZACJA.....	57
PRODUCENT	57
DEKLARACJA ZGODNOŚCI	73

Drogi Użytkowniku!

Ten produkt jest skomplikowany technicznie. Przed pierwszym użyciem produktu należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi i ściśle przestrzegać wszystkich środków ostrożności! Zaniedbanie tych przepisów może spowodować obrażenia zagrażające życiu!

**UWAGA!**

Niniejsza instrukcja zawiera wszystkie niezbędne informacje dotyczące obsługi i konserwacji pompy ogrodowej Denzel. Przed przystąpieniem do obsługi pompy należy dokładnie zapoznać się z treścią tej instrukcji.

PRZEZNACZENIE

Pompa ogrodowa przeznaczona jest do nawadniania/podlewania i dostarczania wody do działki ogrodowej. Przeznaczona jest do pompowania wody ze studni, zbiorników i otwartych zbiorników wodnych. Nie zalecamy pompowania wody pitnej.

**UWAGA!**

Ten sprzęt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego. Pompy nie można używać do pompowania palnych cieczy, paliwa, oleju, a także wody z zanieczyszczeniami mechanicznymi w postaci piasku, kamieni, długich włókien.

**UWAGA!**

Należy przestrzegać wszystkich środków ostrożności i obowiązujących ogólnych zasad bezpieczeństwa określonych w niniejszej Instrukcji obsługi.

OBJAŚNIENIE SYMBOLI

	Należy przestrzegać wszystkich środków ostrożności i obowiązujących ogólnych zasad bezpieczeństwa określonych w niniejszej Instrukcji obsługi.
	Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!
	Przed pierwszym użyciem pompy ogrodowej należy uważnie przeczytać niniejszą Instrukcję obsługi.
	Niniejszy produkt spełnia wymagania obowiązujących dyrektyw Unii Europejskiej.
	Jak prawidłowo utylizować sprzęt elektryczny i elektroniczny zobacz Sekcja "Utylizacja" w tej Instrukcji.
	Gwarantowany poziom mocy akustycznej
	Jeśli sprzęt nie jest używany, przed regulacją, wymianą części, czyszczeniem lub konserwacją sprzętu należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.
	Pompa ogrodowa może się nieoczekiwanie wyłączyć.
	Pompy ogrodowej nie wolno podłączać bezpośrednio do systemu zaopatrzenia w wodę pitną.

ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA



1



2

1. Pompa ogrodowa – 1 szt.
2. Instrukcja obsługi – 1 szt.

ZASADY BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA

Pompy należy używać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem określonym przez producenta.

OSTRZEŻENIE! Aby uniknąć wypadków i obrażeń:

- Pompa nie jest przeznaczona do pracy w basenach (zarówno dla dorosłych, jak i dla dzieci) ani w innych zbiornikach wodnych, w których mogą przebywać ludzie lub zwierzęta.
- Przechowuj plastikowe opakowania poza zasięgiem dzieci.

Niebezpieczeństwo uduszenia!

- Przed każdym użyciem sprzętu dokładnie sprawdź, czy nie ma uszkodzeń. Nie można obsługiwać sprzętu z urządzeniami zabezpieczającymi, które nie spełniają swojej funkcji. Urządzenia zabezpieczające nie mogą być demontowane/odłączane.
 - Używaj sprzętu wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem określonym przez producenta.
 - Za bezpieczeństwo w obszarze pracy pompy odpowiada wyłącznie użytkownik.
- Podczas pracy pompy należy przestrzegać następujących zasad:
- Przed przeniesieniem pompy z jednego miejsca pracy do innego, a także na czas przerwy w pracy i po zakończeniu pracy należy ją odłączyć od źródła zasilania.
 - Nie szarp ani nie ciągnij pompy za przewód zasilający, nie skręcaj przewodu zasilającego, nie upuszczaj pompy z wysokości, nie umieszczaj jej na gorących lub oleistych powierzchniach.
 - Nie należy przeciążać pompy.
 - Nie można przeciągać/przenosić pompy, trzymając ją za przewód zasilający.
 - Wyciągając wtyczkę z gniazdka, nie ciągnij za przewód. Upewnij się, że przewód zasilający nie nagrzewa się, nie jest tłusty i nie dotyka ostrych krawędzi.
 - Przechowuj pompę w suchym miejscu poza zasięgiem dzieci.
 - Pompę można włączyć dopiero po upływie co najmniej 60 sekund od napełnienia jej wodą.
 - Chroni sprzęt przed zamarzaniem i nadmiernym wysychaniem.

Pompa musi być zainstalowana pod dachem, aby chronić silnik elektryczny przed opadami atmosferycznymi. Sprzęt może być podłączony tylko do instalacji wyposażonej w wyłącznik różnicowoprądowy (RCD) o prądzie wyzwalającym nie większym niż 30mA, a bezpiecznik elektryczny powinien mieć co najmniej 10 amperów. Przed każdym użyciem sprawdź sprzęt, przewód i wtyczkę pod kątem uszkodzeń. Uszkodzonego przewodu nie można naprawić, należy go wymienić. Wszelkie uszkodzenia sprzętu powinny być naprawiane przez specjalistów.



UWAGA!

Pompy nie można używać w otwartych zbiornikach wodnych, w których przebywają ludzie lub zwierzęta!

SUROWO ZABRONIONE:

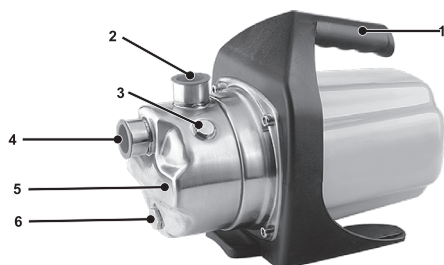
- serwis i naprawa pompy podłączonej do źródła prądowego;
- obsługa pompy bez osłony plastikowej;
- nie wolno pozostawiać pompy bez nadzoru, jeśli jest ona podłączona do sieci elektrycznej;
- włożenie wtyczki do gniazdka, jeśli silnik elektryczny jest uszkodzony;
- demontaż silnika pompy w celu jego naprawy;
- obsługa pompy, jeśli wystąpiły następujące problemy:
- uszkodzona wtyczka lub gniazdko;
- pojawił się zapach spalenizny lub dym z płonącej izolacji;
- złamanie lub pęknięcia w obudowie.

Użytkownik ponosi pełną odpowiedzialność za obrażenia ludzi lub szkody materialne.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody wynikające z niewłaściwego użytkowania pompy lub nieprzestrzegania zasad eksploatacji.

WARUNKI PRACY

Optymalne warunki obsługi: temperatura otoczenia od +5 do +40 °C, wilgotność nie większa niż 80%. Maksymalna temperatura pompowanej wody wynosi + 35 °C. Wysokość nad poziomem morza nie przekracza 1000 m.

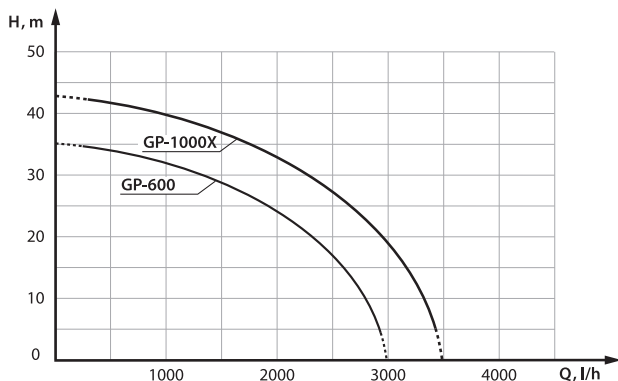
BUDOWA

1. Rękojeść
2. Króciec wylotowy
3. Wlot napełniania wodą
4. Króciec wlotowy
5. Obudowa pompy
6. Korek spustowy

DANE TECHNICZNE

Model/Artykuł	GP600/ 972017	GP1000X/ 972027
Moc znamionowa, W	600	1000
Napięcie, V ~, Hz	230~, 50	
Maks. przepustowość, l/h	3000	3500
Wysokość zasysania, m	8	
Max. ciśnienie tłoczenia, m	35	44
Maksymalne ciśnienie, bar	3.5	4.4
Maks. temperatura wody, °C	35	
Stopień ochrony	IPX4	
Materiał obudowy pompy	tworzywo sztuczne	stal nierdzewna
Gwint, cale	G 1"	
Zmierzony poziom mocy akustycznej L_{wa} , dB (A)	77	80
Zmierzony poziom ciśnienia akustycznego L_{pa} , dB (A)	64	68

Model/Artykuł	GP600/ 972017	GP1000X/ 972027
Gwarantowanym poziom mocy akustycznej, dB(A)	80	83
Współczynnik niepewności K, dB(A)	3	
Klasa ochronności	I	



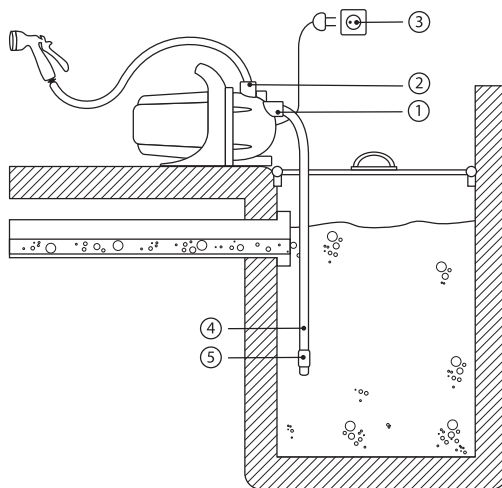
PRZYGOTOWANIE DO PRACY

Ustaw pompę na twardej i płaskiej powierzchni jak najbliżej miejsca zasysania. Upewnij się, że wokół pompy jest wystarczająco dużo miejsca, aby zapewnić pełną wentylację silnika, a także szybki i niezakłócony dostęp do pompy, jeśli konieczna jest kontrola i konserwacja. Aby zapobiec wibracjom, przykręć pompę. Podczas instalowania pompy należy ją ustawić poziomo z nachyleniem w kierunku przepływu. Zainstaluj pompę ściśle, aby zminimalizować zużycie łożysk. Podłącz rury wodociągowe lub węże do króćców wlotowego (1) i wylotowego (2). Rurociąg wlotowy (4) musi być ustawiony pod kątem do wylotu i zanurzony w wodzie na głębokość co najmniej 0,2 m (odległość do ziemi nie powinna być mniejsza niż 0,5 m). Upewnij się, że połączenia są szczelne, ponieważ nawet niewielka ilość powietrza w linii pobierania znacznie zmniejsza wydajność pompy i wysokość ssania.

Zawór zwrotny (5) musi być zainstalowany na końcu linii pobierania lub na końcu rury wlotowej (węża) wraz z filtrem siatkowym (nie wchodzi w skład zestawu), aby zapobiec przedostawianiu się brudu/zanieczyszczeń do pompy.

Jeśli zamiast elastycznych węży stosuje się rury, należy je przymocować do specjalnych zawieszek, aby nie obciążać obudowy pompy. Wszystkie połączenia między rurami oraz połączenia pompy z rurami muszą być szczelne. Nie dokręcaj zbyt mocno połączeń rurowych, aby uniknąć zerwania gwintów.

Podłączenie do sieci zasilającej (3) należy wykonać z zachowaniem odpowiednich środków ostrożności.



Napełnij rurę wlotową i pompę przez lejek włożony do wlotu. Gdy poziom cieczy wzrośnie na tyle, że część pompy zostanie wypełniona, konieczne jest wyparcie powietrza, zamknięcie otworu i włączenie pompy.

**UWAGA!**

Aby zapobiec zamarzaniu, resztki wody należy spuścić z pompy przez otwór spustowy.

KONSERWACJA



Przed rozpoczęciem czynności konserwacyjnych wyjmij wtyczkę z gniazdka. Istnieje ryzyko porażenia prądem elektrycznym lub pochwycenia przez ruchome części sprzętu.

**UWAGA!**

Nieprzerwana praca pompy zależy od składu pompowanej cieczy, niezawodności działania elementów wpływających na pompę, pojemności i zastosowanych rurociągów.

Konserwacja pompy polega na okresowym czyszczeniu koła roboczego z brudu. Konserwacja pompy powinna odbywać się w autoryzowanym centrum serwisowym co 10 000 godzin pracy, ale nie rzadziej niż co dwa lata. Pierścienie uszczelniające wału należy wymieniać co 5000 godzin pracy. Łożyska silnika elektrycznego należy wymieniać co 10 000 godzin pracy.

**UWAGA!**

W przypadku awarii nieopisanych powyżej należy skontaktować się z centrum serwisowym.

Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w konstrukcji pompy bez uprzedniego powiadomienia, pod warunkiem, że takie zmiany tylko poprawią wydajność pompy.

MOŻLIWE PROBLEMY I SPOSOBY ICH ROZWIĄZYWANIA

Usterka	Przyczyna	Możliwe problemy i sposoby ich rozwiązywania
Trudny start.	Zatkanie koła roboczego.	Skontaktuj się z centrum serwisowym.
	Przepalenie uzwojenia stojana.	Skontaktuj się z centrum serwisowym.
Niska wydajność.	Koło robocze jest zużyte.	Skontaktuj się z centrum serwisowym.
	Część ssąca nie jest wystarczająco głęboko zanurzona w wodzie, powietrze dostało się do przewodów.	Napełnij rurę wlotową i pompę przez lejek włożony do wlotu.
Nagłe zatrzymanie.	Przerwa w dostawie prądu.	Ustaw przełącznik w pozycji "Wł".
	Ośłona termiczna odcięła zasilanie.	Skontaktuj się z centrum serwisowym, aby znaleźć przyczynę przegrzania.

PRZECHOWYWANIE

Przykryj pompę i umieść ją na płaskiej powierzchni w suchym, czystym miejscu. Pod koniec sezonu, a także jeśli planujesz miesiąc przestoju, pompę należy najpierw wyczyścić i spuścić z niej wodę w całości. Przechowywać pompę w suchym miejscu niedostępnym dla dzieci.

TRANSPORT

Pompa może być transportowana wszystkimi rodzajami pojazdów zamkniętych zgodnie z zasadami transportu obowiązującymi dla każdego pojazdu.

Optymalne warunki klimatyczne podczas transportu:

- temperatura otoczenia od - 20 do + 55°C;
- wilgotność względna powietrza nie większa niż 80% w temperaturze +20 °C.

Podczas transportu i załadunku/rozładunku zapakowane urządzenie nie może być narażone na gwałtowne wstrząsy/uderzenia i musi być chronione przed skutkami opadów atmosferycznych.

Opakowanie zawierające sprzęt powinno być tak umieszczone i zamocowane w pojeździe, aby podczas transportu nie przemieszczało się i nie przewracało.

GWARANCJA

Okres gwarancji jest określony w karcie gwarancyjnej. Zasady serwisu gwarancyjnego podane są w karcie gwarancyjnej.

SPRZEDAŻ I UTYLIZACJA



Wszystkie materiały opakowaniowe nadają się do recyklingu i są odpowiednio oznakowane. Opakowanie należy poddać recyklingowi zgodnie z lokalnymi przepisami.

■ Przechowuj materiały poza zasięgiem dzieci, aby chronić dzieci przed niebezpieczeństwem.

Prawidłowa utylizacja:

1. Zgodnie z dyrektywą UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (2012/19/UE), symbol przekreślonego kosza na śmieci (po lewej stronie) oznacza, że sprzęt elektryczny i elektroniczny musi być usuwany oddzielnie od innych rodzajów odpadów.
2. Nie można wyrzucać sprzętu, który wytworzył swoje zasoby wraz z odpadami domowymi: przekaż go przedsiębiorstwu zajmującym się utylizacją sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Znak w postaci przekreślonego kosza na kółkach na obudowie urządzenia, w instrukcji obsługi i na opakowaniu wskazuje obowiązek przestrzegania tego wymogu.
3. Plastikowe elementy urządzenia należy poddać recyklingowi zgodnie z odpowiednim oznaczeniem. W przypadku gdy prawidłowo utylizujesz zużyte materiały i urządzenia, przyczyniasz się do ochrony zasobów środowiska naturalnego.
4. Aby uzyskać informacje na temat firm zajmujących się utylizacją sprzętu elektrycznego i elektronicznego, skontaktuj się z władzami lokalnymi.
5. Zużyte i nienadające się do załadowania akumulatory należy składać w specjalnych pojemnikach z odpowiednim oznaczeniem, dostarczać do specjalnych punktów zbiórki zużytych akumulatorów lub przekazywać dostawcom sprzętu elektronicznego.

PRODUCENT

Producent: Tools World Bulgaria Ltd., 8 Malashevska str., 1202 Sofia, Bułgaria.

OBSAH

ÚČEL.....	59
POPIS PIKTOGRAMŮ.....	59
SADA DODÁVKY.....	60
BEZPEČNOSTNÍ TECHNIKA.....	60
PODMÍNKY PROVOZU.....	61
KONSTRUKCE.....	61
TECHNICKÉ SPECIFIKACE.....	61
PŘÍPRAVA NA PRÁCI.....	62
ÚDRŽBA.....	63
HLEDÁNÍ A ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD.....	63
SKLADOVÁNÍ.....	63
PŘEPRAVA.....	64
ZÁRUKA.....	64
OBCHODOVANÍ A LIKVIDACE.....	64
VÝROBCE.....	64
PROHLÁŠENÍ O SHODĚ.....	73

Vážený uživatel!

Tento produkt je technicky složitý. Před prvním použitím výrobku si pečlivě přečtěte příručku k použití a přísně dodržujte všechna bezpečnostní opatření! Zanedbání těchto doporučení může mít za následek život ohrožující zranění!

**POZOR!**

Tato příručka obsahuje všechna informace, která potřebujete vědět o provozu a údržbě zahradního čerpadla Denzel. Před uvedením čerpadla do provozu přečtete si prosím pečlivě obsah této příručky.

ÚČEL

Zahradní čerpadlo je určeno pro zavlažování/zalévání a zásobování zahradního pozemku vodou. Určeno pro čerpání vody ze studní, nádrží a otevřených jímek. Nedoporučujeme čerpat pitnou vodu.

**POZOR!**

Toto zařízení není určeno ke komerčnímu provozu. Čerpadlo nelze použít k čerpání hořlavých kapalin, pohonných hmot, olejů a vody s mechanickými nečistotami v podobě písku, kamenů, dlouhých vláken.

**POZOR!**

Ujistěte se, že dodržujete všechna bezpečnostní opatření a obecná bezpečnostní pravidla uvedená v tomto návodu k obsluze.

POPIS PIKTOGRAMŮ

	Ujistěte se, že dodržujete všechna bezpečnostní opatření a obecná bezpečnostní pravidla uvedená v tomto návodu k obsluze.
	Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!
	Před prvním použitím zahradního čerpadla si pozorně přečtete této Příručku k provozu.
	Tento výrobek je v souladu s platnými směrnici EU.
	Informace o správné likvidaci elektrického a elektronického zařízení viz v Části "Likvidace" v tomto Návodu.
	Zaručený akustický výkon.
	Pokud zařízení nepoužíváte, před seřizováním, výměnou dílů, čištěním nebo servisem zařízení vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
	Čerpadlo se může neočekávaně spustit.
	Zahradní čerpadlo nesmí být přímo připojené k systému přívodu pitné vody.

SADA DODÁVKY



①



②

1. Zahradní čerpadlo – 1 ks.
2. Příručka k provozu – 1 ks.

BEZPEČNOSTNÍ TECHNIKA

Používejte čerpadlo pouze k účelu, ke kterému ho určil výrobce.

POZOR! Chcete-li se vyhnout nehodám a zraněním:

- Čerpadlo není určeno pro použití v bazénech (pro dospělé i dětské), ani na jiných vodních plochách, kde mohou plavat lidé nebo zvířata.
- Uchovávejte plastové obaly mimo dosah dětí.
- Nebezpečí udušení!
- Před každým použitím zařízení pečlivě zkontrolujte, zda není poškozené. Zařízení nesmí být provozováno s vadnými bezpečnostními zařízeními. Bezpečnostní zařízení nesmí být demontováno/vyřazeno z provozu.
- Používejte zařízení pouze k účelu, ke kterému je určeno výrobcem.
- Zodpovědným za bezpečnost v provozním prostoru čerpání je výhradně uživatel.

Při provozu čerpadla je třeba dodržovat následující pravidla:

- Před přemístěním/přenesením čerpadla z jednoho pracoviště na druhé, stejně jako během přestávky v práci a na konci práce, se ujistěte, že je odpojeno od zdroje napájení.
- Netrhejte ani netahejte čerpadlo za napájecí kabel, nevykrutěte napájecí kabel, nepouštějte čerpadlo z výšky ani jej neumísťujte na horké nebo zaoilované povrchy.
- Nepřetěžujte čerpadlo.
- Netahejte/nepřenášejte čerpadlo tak, že jej budete držet za napájecí kabel.
- Při vytahování zástrčky ze zásuvky netahejte za kabel. Ujistěte se, aby napájecí kabel nezahřívá se, nemasil se a se neublížil ostrých rohů.
- Čerpadlo skladujte na suchém místě mimo dosah dětí.
- Čerpadlo lze zapnout až po uplynutí minimálně 60 sekund od naplnění ho vodou.
- Chraňte zařízení před mrazem a vysycháním.

Čerpadlo musí být instalováno pod přístřeškem, aby byl motor chráněn před srážkami.

Zařízení smí být připojeno pouze k zásuvce, která je vybavena zařízením na ochranu proti zbytkovému proudu (chránič proudového odpojení), který pracuje s proudovou hodnotou do 30 mA; pojistka musí mít jmenovitý proud alespoň 10 ampér.

Před každým použitím zkontrolujte zařízení, kabel a zástrčku, zda nejsou poškozené. Poškozený kabel nelze opravit a musí být vyměněn. Jakékoli poškození zařízení musí být opraveno odborníky.



POZOR!

Čerpadlo nesmí být používáno ve volné vodě, kde jsou lidé nebo zvířata!

ZCELA ZAKÁZÁNO:

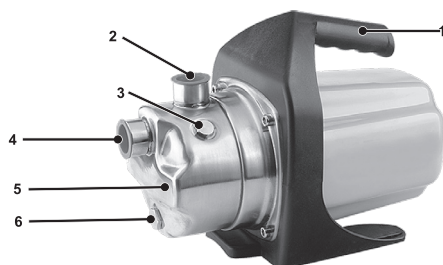
- udržovat a opravovat čerpadlo připojené k napájecímu zdroji;
- provozovat čerpadlo bez plastového krytu;
- nenechávat čerpadlo bez dozoru, je-li připojeno k elektrické síti;
- zapojovat zástrčku do zásuvky, pokud je elektromotor vadný;
- rozebírat motor čerpadla, aby opravil jej;
- provozovat čerpadlo, pokud se vyskytnou následující závady:
- poškozená zástrčka nebo zásuvka;
- je cítěný zápach spáleniny nebo kouře z hořící izolace;
- zlomy nebo praskliny v těle čerpadla.

Za zranění osob nebo škody na majetku je odpovědný výhradně uživatel.

Výrobce neručí za škody vzniklé v důsledku použití čerpadla k účelům jiným, než ke kterým bylo určeno výrobcem nebo nedodržením provozního řádu.

PODMÍNKY PROVOZU

Optimální provozní podmínky: okolní teplota od +5 do +40 °C, vlhkost ne více než 80 %. Maximální teplota čerpané vody je + 35 °C. Nadmořská výška není větší než 1000 m.

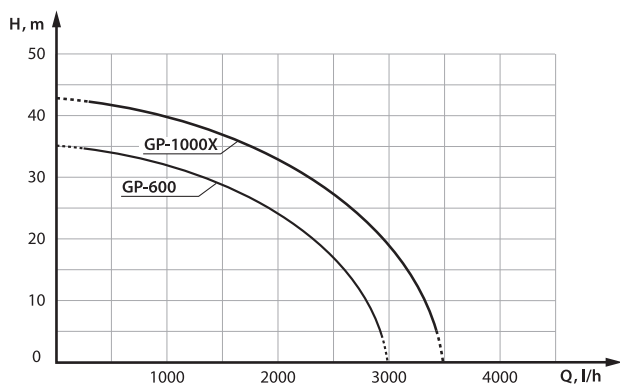
KONSTRUKCE

1. Rukojeť
2. Vstupní odbočená trubka
3. Přívodní otvor
4. Výstupní odbočená trubka
5. Tělo čerpadla
6. Vypouštěcí zátka

TECHNICKÉ SPECIFIKACE

Model/Kód výrobce	GP600/ 972017	GP1000X/ 972027
Jmenovitý výkon, W	600	1000
Napětí, V~, Hz	230~, 50	
Maximální propustnost, l/h	3000	3500
Sací výška, m	8	
Maximální tlak, m	35	44
Maximální pracovní tlak, bar	3.5	4.4
Maximální teplota vody, °C	35	
Stupeň ochrany	IPX4	
Materiál těla čerpadla	plast	nerezová ocel
Závit, palce	G 1"	
Naměřený zvukový výkon, dB(A)	77	80

Model/Kód výrobce	GP600/ 972017	GP1000X/ 972027
Naměřený zvukový tlak, dB(A)	64	68
Zaručený zvukový výkon, dB(A)	80	83
Součinitel neurčitostí, dB(A)	3	
Třída ochrany	I	

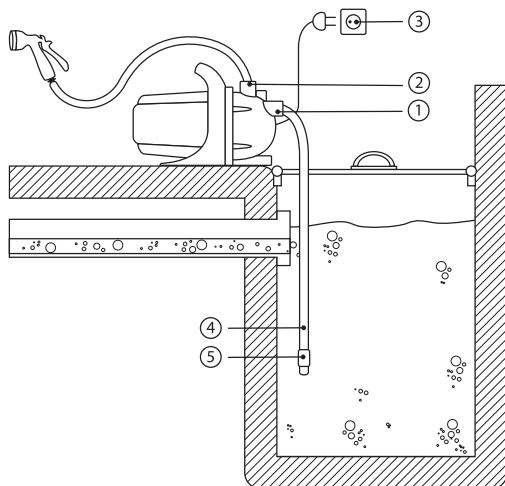


PŘÍPRAVA NA PRÁCI

Čerpadlo umístěte na tvrdý a rovný povrch co nejblíže bodu odčerpání. Ujistěte se, že je kolem čerpadla dostatek volného prostoru pro řádné odvětrávání motoru a také pro rychlý a volný přístup k čerpadlu za účelem kontroly a údržby. Pomocí šroubu přišroubujte čerpadlo, abyste zabránili vibracím. Při instalaci čerpadlo musí být umístěno vodorovně se sklonem ve směru proudění. Čerpadlo namontujte přesně vodorovně, abyste minimalizovat opotřebení ložisek. Připojte vodní potrubí nebo hadice ke vstupním (1) a výstupním (2) odbočeným trubkám. Vstupní potrubí (4) musí být ke vstupnímu otvoru pod úhlem a ponořeno ve vodě do hloubky alespoň 0,2 m (vzdálenost od země musí být minimálně 0,5 m). Ujistěte se, že spoje jsou těsné, protože i mírné pronikání vzduchu do sáčího potrubí výrazně sníží výkon čerpadla a sací výšku.

Zpětný ventil (5) musí být instalován na konci přívodního potrubí vody nebo na konci vstupní trubky (hadice) spolu se sítkem (není součástí dodávky), aby se zabránilo vniknutí bahna/nečistot do dutiny čerpadla.

Pokud se místo ohebných hadic použijí trubky, musí být upevněny na speciálních závěsech, aby nezatěžovaly skříň čerpadla. Všechny spoje mezi trubkami a také spoje čerpadla s potrubím musí být těsné. Spojе potrubí příliš neutahujte, aby nedošlo ke stržení závitů.



Připojení k elektrické síti (3) musí být provedeno s dodržováním odpovídajících bezpečnostních opatření. Naplňte čerpadlo a přívodní potrubí přes trychtýř zasunutý do přívodního otvoru. Když hladina kapaliny stoupne natolik, že naplní čerpací část, je nutné vytlačit vzduch, uzavřít otvor a zapnout čerpadlo.

**POZOR!**

Aby nedošlo k zamrznutí, musí být zbývající voda vypuštěna z čerpadla přes vypouštěcí otvor.

ÚDRŽBA



Před zahájením údržby vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Hrozí rizikem úrazu elektrickým proudem nebo přivření pohyblivými částmi zařízení.

**POZOR!**

Bezporuchový provoz čerpadla závisí na složení čerpané kapaliny, provozní spolehlivosti součástí konstrukce čerpadla, nádrže a použitých potrubí.

Konserwacja pompy polega na okresowym czyszczeniu koła roboczego z brudu. Konserwacja pompy powinna odbywać się w autoryzowanym centrum serwisowym co 10 000 godzin pracy, ale nie rzadziej niż co dwa lata. Pierścienie uszczelniające wału należy wymieniać co 5000 godzin pracy. Łożyska silnika elektrycznego należy wymieniać co 10 000 godzin pracy.

**POZOR!**

V případě poruch, které nejsou popsány výše, kontaktujte servisní středisko.

Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny konstrukce čerpadla bez předchozího upozornění za předpokladu, že tyto změny pouze zlepší výkonnostní vlastnosti čerpadla.

HLEDÁNÍ A ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD

Porucha	Příčina	Hledání a odstraňování závad
Obtížné spuštění.	Uvázle oběžné kolo.	Obraťte se na servisní centrum.
	Spalování statorového vinutí.	Obraťte se na servisní centrum.
Nízká výkonnost.	Oběžné kolo je opotřebované.	Obraťte se na servisní centrum.
	Sací část není ponořena dostatečně hluboko ve vodě, do potrubí vnikl vzduch.	Naplňte čerpadlo a přívodní potrubí přes trychtýř zasunutý do přívodního otvoru.
Náhlé zastavení.	Výpadek elektrického proudu.	Přesuňte spínač do polohy "Zapnuto".
	Tepelný štít přerušil přívod proudu.	Obraťte se na servisní středisko, abyste zjistili příčinu přehřátí.

CZ

SKLADOVÁNÍ

Zakryjte čerpadlo a umístěte jej na rovný povrch na suché a čisté místo. Na konci sezóny a také pokud plánujete, že odstávka bude delší než měsíc, je nutné čerpadlo nejprve vyčistit a vypustit z něj veškerou vodu. Čerpadlo skladujte na suchém místě mimo dosah dětí.

PŘEPRAVA

Přepravu lze provádět všemi druhy uzavřené přepravy v souladu s přepravními pravidly platnými pro jednotlivé druhy přeprav.

Optimální klimatické podmínky během přepravy:

- teplota vzduchového prostředí od -20 do + 55 °C;
- relativní vlhkost vzduchu ne více než 80% při teplotě +20 °C.

Během přepravy, nakládání a vykládání, zabalený přístroj nesmí být vystaven náhlým otřesům / nárazům, a musí být také chráněn před účinky srážek.

Obal se zařízením musí být ve vozidle umístěn a zajištěn tak, aby se při přepravě nepohnul nebo nepřevrátil.

ZÁRUKA

Záruční doba je uvedena v záručním listě. Pravidla záručního servisu jsou sepsána v záručním listu.

OBCHODOVÁNÍ A LIKVIDACE



Všechny obalové materiály jsou recyklovatelné a jsou příslušně označeny. Obal recyklujte v souladu s místními předpisy.

Uchovávejte materiály mimo dosah dětí, aby byly děti v bezpečí.

Správná likvidace:

1. Podle Směrnice EU o likvidaci odpadních elektrických a elektronických zařízení (2012/19/EU) symbol přeškrtnuté popelnice (vlevo) znamená, že elektrická a elektronická zařízení musí být likvidována odděleně od ostatních druhů odpadu.
2. Zařízení s ukončenou životností nesmí být likvidováno spolu s domovním odpadem: odevzdejte jej společností zabývajícím se recyklací elektrických a elektronických zařízení. Symbol přeškrtnuté popelnice na těle zařízení, v uživatelské příručce a na obalu znamená, že tento požadavek je třeba dodržovat.
3. Plastové součásti zařízení musí být zlikvidovány podle příslušného značení. Správnou likvidací odpadních materiálů a zařízení s ukončenou životností přispíváte k ochraně životního prostředí.
4. Informace o recyklačních podnicích pro elektrická a elektronická zařízení vám sdělí místní úřady.
5. Baterie, které se staly nepoužitelnými a vybité, by musí být uloženy do speciálních nádob s příslušným označením, odevzdány do speciálních sběrných míst pro použité baterie nebo předány dodavatelům elektronických zařízení.

VÝROBCE

Výrobeno: Tools World Bulgaria Ltd., ul. Malaševská 8, 1202 Sofia, Bulharsko.

TARTALOM

RENDELTETÉS	66
A PIKTOGRÁMOK LEÍRÁSA.....	66
A SZÁLLÍTÁS TARTALMA	67
BIZTONSÁGTECHNIKAI SZABÁLYOK	67
HASZNÁLATI FELTÉTELEK.....	68
A KÉSZÜLÉK	68
MŰSZAKI ADATOK ÉS JELLEMZŐK	68
ELŐKÉSZÍTÉSI MUNKÁLATOK.....	69
MŰSZAKI KARBANTARTÁS	70
MEGHIBÁSODÁSOK AZONOSÍTÁSA ÉS ELHÁRÍTÁSA	70
TÁROLÁS.....	71
SZÁLLÍTÁS	71
GARANCIÁVÁLLALÁS	71
ÉRTÉKESÍTÉS ÉS ÁRTALMATLANÍTÁS	71
GYÁRTÓ CÉG.....	71
MEGFELELŐSÉGI TANÚSÍTVÁNY	73

Tisztelt felhasználó!

Az adott termék műszakilag bonyolult szerkezet. A termék első használatát megelőzően, figyelmesen olvassa el a használati útmutatót, és szigorúan tartsa be az útmutatóban javasolt összes biztonsági óvintézkedést! Ennek elmulasztása életveszélyes sérüléseket okozhat!

**FIGYELEM!**

Az adott használati útmutató minden információt tartalmaz, amit tudnia kell Denzel kerti szivattyú üzemeltetéséről és karbantartásáról. Kérjük, a szivattyú üzembe helyezése előtt figyelmesen olvassa el adott használati utasítást.

RENDELTETÉS

A kerti szivattyú öntözésre és a kerti telek vízellátására szolgál. Víz, kutakból, víztárolókból és nyílt víztárolókból való szivattyúzásra használható. Ivóvíz szivattyúzása nem javasolt.

**FIGYELEM!**

Az adott berendezés nem kereskedelmi használatra készült. A szivattyú nem használható gyúlékony folyadékok, üzemanyag, olaj és mechanikai szennyeződések (homok, kövek, hosszú rostok) tartalmazó víz szivattyúzására.

**FIGYELEM!**

Feltétlenül tartsa be az adott használati útmutatóban felsorolt összes biztonsági óvintézkedést és általános biztonságvédelmi szabályt

A PIKTOGRÁMOK LEÍRÁSA

	Feltétlenül tartsa be az adott használati útmutatóban felsorolt összes biztonsági óvintézkedést és általános biztonságvédelmi szabályt.
	Áramütés veszélye!
	A kerti szivattyú első használata előtt kérjük, figyelmesen olvassa el az adott használati útmutatót.
	Ez a termék megfelel a vonatkozó európai uniós irányelvek követelményeinek.
	Az elektromos és elektronikus berendezések helyes ártalmatlanítására vonatkozó szabályokat lásd a jelen útmutató "Ártalmatlanítás" című fejezetében.
	Garantált hangerő/hangerőtjeljesítmény.
	Ha a berendezést nem használja, minden beállítás, alkatrészcsere, tisztítás vagy szervizelés előtt feltétlenül húzza ki a csatlakozódugót a konnektorból.
	A kompresszor váratlanul beindulhat.
	A kerti szivattyút tilos közvetlenül az ivóvízhálózatra csatlakoztatni.

A SZÁLLÍTÁS TARTALMA



1



2

1. Kerti szivattyú – 1 db.
2. Használati útmutató – 1 db.

BIZTONSÁGTECHNIKAI SZABÁLYOK

A szivattyút csak szigorúan a rendeltetésének megfelelően használja.

VIGYÁZAT! Balesetek és sérülések elkerülése érdekében:

- A szivattyú nem használható úszómedencékben (felnőtt- vagy gyermekek medencékben egyaránt), valamint más vízfelületeken, ahol emberek vagy állatok tartózkodhatnak.
- A műanyag csomagolást tartsa távol a gyermekektől.
- Fulladást okozhat!
- Minden használat előtt gondosan ellenőrizze, hogy a berendezés nem sérült-e. A berendezést nem szabad hibás biztonsági szerkezetekkel üzemeltetni. A biztonsági szerkezeteket tilos leszerelni/kikapcsolni.
- A berendezést kizárólag a gyártó által megadott rendeltetés szerint használja.
- A szivattyúzási területen belüli biztonságért kizárólag a felhasználó visel felelősséget.

A szivattyú üzemeltetése során a következő szabályokat kell betartani:

- A szivattyú egyik munkahelyről a másikra való mozgatása/áthelyezése, valamint munkaszünet során és a munka végén feltétlenül húzza ki a szivattyút az áramforrásból.
- Ne rángassa vagy húzza a szivattyút a tápkábelnél fogva, ne csavarja meg a tápkábelt, ne ejtse le a szivattyút magasból, és ne helyezze forró vagy olajos felületre.
- Ne terhelje túl a szivattyút.
- Ne húzza/mozgassa a szivattyút a tápkábelnél fogva.
- Tilos a csatlakozódugót az aljzatból a tápkábelnél fogva kihúzni. Tartsa távol a tápkábelt hőtől, olajtól és éles sarkoktól.
- A szivattyút száraz helyen, gyermekektől védett helyen tárolja.
- A szivattyú csak legalább 60 másodperc elteltével kapcsolható be a vízzel való feltöltést követően.
- Óvja a berendezést a fagytól és kiszáradástól.
- A szivattyút tető alá kell szerelni, hogy megvédje a motort a környezeti csapadéktól.

A berendezést csak olyan aljzatba szabad csatlakoztatni, amely 30 mA-nél nem nagyobb áramértéken üzemelő hibaáram-védővel (maradékáram-védővel) van felszerelve; a biztosítéknak legalább 10 ampernek kell lennie. Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a berendezés, a kábel és a csatlakozódugó nem sérült-e. A sérült kábel nem javítható, ki kell cserélni. A berendezés bármilyen sérülését csak szakembernek javíthatják.



FIGYELEM!

A szivattyút tilos nyílt víztárolóknál használni, ahol emberek vagy állatok vannak!

SZIGORÚAN TILOS:

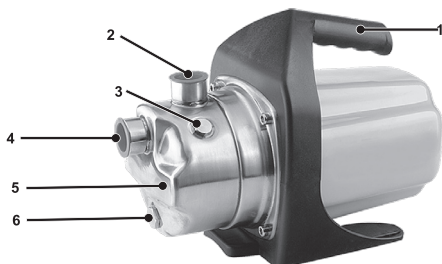
- az áramforráshoz csatlakoztatott szivattyú karbantartása és javítása;
- a szivattyú üzemeltetése műanyag ház nélkül;
- a szivattyút felügyelet nélkül hagyni, ha az csatlakoztatva van a hálózathoz;
- a dugót a konnektorba dugni, ha az elektromos motor meghibásodott;
- a szivattyú motorját javítás céljából szétszerelni;
- a szivattyút üzemeltetni, ha a következő problémák jelennek meg:
- sérült a csatlakozódugó vagy az aljzat;
- égett szagot vagy füstöt érez az égő szigeteléstől;
- töréseket vagy repedéseket észlel a szerkezet testén.

A személyi sérülésekért vagy anyagi károkért kizárólag a szivattyú üzemeltetője felelős.

A gyártó nem vállal felelősséget a szivattyú rendeltetésétől eltérő célú használatából vagy az üzemeltetési szabályok be nem tartásából eredő károkért.

HASZNÁLATI FELTÉTELEK

Optimális működési feltételek: környezeti hőmérséklet +5 és +40 °C között, páratartalom legfeljebb 80%. A szivattyúzott víz maximális hőmérséklete +35 °C. A tengerszint feletti magasság nem haladja meg az 1000 métert.

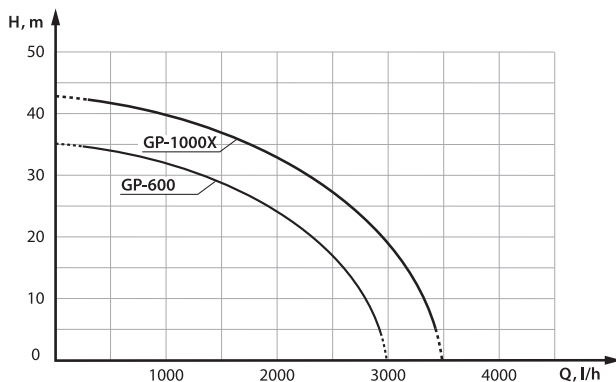
A KÉSZÜLÉK

1. Fogantyú
2. Kimeneti csatlakozó
3. Bemeneti nyílás
4. Bemeneti csatlakozócső
5. Szivattyú ház
6. Vízleeresztő dugó

MŰSZAKI ADATOK ÉS JELLEMZŐK

Típus / Cikkszám	GP600/ 972017	GP1000X/ 972027
Névleges teljesítmény, W	600	1000
Feszültség, V~, Hz	230~, 50	
Maximális áteresztőképesség, l/h	3000	3500
Szívási magasság, m	8	
Maximális nyomás, m	35	44
Maximális üzemi nyomás, bar	3.5	4.4
Maximális vízhőmérséklet, °C	35	
Védelmi szint	IPX4	
Szivattyútest anyaga	műanyag	rozsdamentes acél
Menet, hüvelyk	G 1"	
Hangteljesítmény, hangerő, dB(A)	77	80

Típus / Cikkszám	GP600/ 972017	GP1000X/ 972027
Hangnyomás, zajnyomás dB(A)	64	68
Hangteljesítmény, hangerő, dB(A)	80	83
Bizonytalansági tényező, dB(A)	3	
Biztonságvédelmi osztály	I	

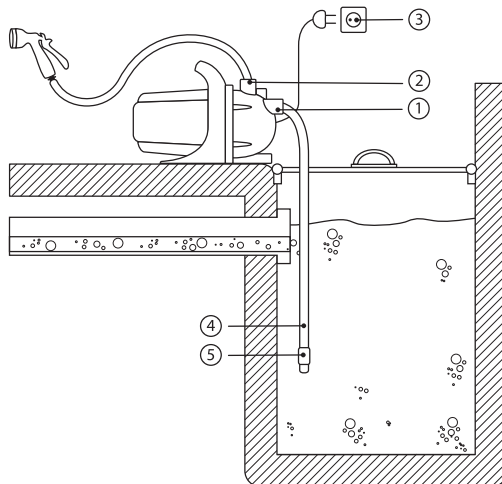


ELŐKÉSZÍTÉSI MUNKÁLATOK

Helyezze a szivattyút kemény és vízszintes felületre a szívóponthoz a lehető legközelebb. Győződjön meg arról, hogy elegendő szabad hely van a szivattyú körül a motor megfelelő szellőzéséhez, valamint a szivattyúhoz való gyors és akadálytalan hozzáféréshez ellenőrzés és karbantartás céljából. Csavarokkal rögzítse a szivattyút vibráció elkerülése érdekében. A szivattyút telepítéskor vízszintesen kell elhelyezni úgy, hogy a vízáramlás irányába lejtessen. A szivattyút szigorúan vízszintes helyzetbe telepítse a csapágykopás minimalizálása érdekében. Csatlakoztassa a vízcsöveket vagy tömlőket a bemeneti (1) és a kimeneti (2) csatlakozókhoz. A bevezető csővezeték (4) bizonyos szögben kell elhelyezni a bemenethez képest, és legalább 0,2 m mély vízbe kell merülnie (a talajtól való távolság legalább 0,5 m kell legyen). Győződjön meg arról, hogy a csatlakozások szorosak, mert kevés levegő behatolása is jelentősen csökkenti a szivattyú teljesítményét és a szívómagasságát.

A visszacsapó szelepet (5) a vízbevezető vezeték vagy a bemeneti cső (tömlő) végére szűrővel (nem tartozék) kell felszerelni, hogy megakadályozza a szennyeződések/szennyeződés keverékek bejutását a szivattyú belsejébe.

Ha flexibilis tömlők helyett csöveket használnak, azokat speciális függesztőkre kell rögzíteni, hogy ne terheljék



a szivattyúházat. Minden csőközi csatlakozásnak, valamint a szivattyú és a csővezeték csatlakozásának szorosnak kell lennie. Ne húzza túl a csőcsatlakozásokat, hogy ne csupaszítsa le a meneteket.

A hálózati csatlakozást (3) megfelelő óvintézkedések betartásával kell elvégezni.

Töltse fel a bemeneti csövet és a szivattyút a tölcserő a bemeneti nyílásba helyezve. Amikor a folyadék szintje annyira megemelkedik, hogy megtölti a szivattyút, ki kell szorítani a levegőt, le kell zárni a bemeneti nyílást, és be kell kapcsolni a szivattyút.



FIGYELEM!

A fagyás elkerülése érdekében a maradék vizet a leeresztő nyíláson keresztül le kell engedni a szivattyúból.

MŰSZAKI KARBANTARTÁS



A karbantartás megkezdése előtt húzza ki a csatlakozódugót az aljzatból. A berendezés mozgó alkatrészei áramütést vagy becsípődést okozhatnak.



FIGYELEM!

A szivattyú problémamentes működése a szivattyúzott folyadék összetételétől, a szivattyú elemeitől és alkatrészeitől, illetve a tartálytól és a használt csővezetékektől függ.

A szivattyú karbantartása a járókerék szennyeződésektől való rendszeres tisztításából tevődik össze. A szivattyút 10 000 üzemóránként, de legalább kétfévente egy alkalommal szervizeltetni kell a hivatalos szervizközpontban. A tengelytömítéseket 5000 üzemóránként ki kell cserélni. A motor csapágypait 10 000 üzemóránként ki kell cserélni.



FIGYELEM!

A fent le nem írt meghibásodások esetén forduljon a szervizközponthoz.

A gyártó fenntartja a jogot, hogy előzetes értesítés nélkül módosítsa a szivattyú szerkezetét, feltéve, hogy az ilyen változtatások csak javítják a szivattyú teljesítményét.

MEGHIBÁSODÁSOK AZONOSÍTÁSA ÉS ELHÁRÍTÁSA

Meghibásodás	Ok	Meghibásodások azonosítása és elhárítása
Nehezen indul.	Beszorult a járókerék.	Lépjen kapcsolatba a szervizközponttal.
	Az állórész tekercsének égése.	Lépjen kapcsolatba a szervizközponttal.
Alacsony teljesítmény.	A járókerék elhasználódott.	Lépjen kapcsolatba a szervizközponttal.
	A szívórész nem merül elég mélyre a vízbe, levegő került a vezetékbe.	Töltse fel a bemeneti csövet és a szivattyút a tölcserő a bemeneti nyílásba helyezve.
Hirtelen leállás.	Áram kimaradás.	Állítsa a kapcsolót "Be" állásba.
	A hőpajzs megszakította az áramellátást.	Lépjen kapcsolatba a szervizközponttal a túlmelegedés okának kiderítéséhez.

TÁROLÁS

Takarja le a szivattyút, és helyezze vízszintes felületre, száraz, tiszta helyre. A szezon végén, és akkor is, ha az állásidő egy hónapnál hosszabb lesz, elsősorban meg kell tisztítani a szivattyút, a vizet le kell üríteni szivattyúból. A szivattyút száraz helyen, gyermekektől elzárva tárolja.

SZÁLLÍTÁS

A termék minden típusú zárt szállítási eszközzel szállítható, az egyes szállítási típusokra vonatkozó szállítási szabályok szerint.

Optimális éghajlati viszonyok a szállítás során:

- a környezeti hőmérséklet -20 és $+55$ °C között mozog;
- relatív páratartalom: 80%, $+20$ °C-on.

Szállítás és kezelés közben a becsomagolt készüléket nem szabad éles ütésnek/rázkódásnak kitenni, védeni kell a légköri csapadéktól.

A berendezést tartalmazó csomagot úgy kell elhelyezni és rögzíteni a járműben, hogy az szállítás közben ne mozduljon el, és ne boruljon fel.

GARANCIAVÁLLALÁS

A jótállási idő a jótállási jegyen van feltüntetve. A jótállási szolgáltatás részletes szabályait a jótállási jegy tartalmazza.

ÉRTÉKESÍTÉS ÉS ÁRTALMATLANÍTÁS



Minden csomagolóanyag újrahasznosítható és ennek megfelelően van felcímkézve. A csomagolást a helyi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

■ A gyermekek biztonsága érdekében tartsa az anyagokat gyermekek számára elérhetetlen helyen.
Helyes ártalmatlanítás:

1. Az elektromos és elektronikus berendezések ártalmatlanításáról szóló EU irányelv (2012/19/EK) szerint az áthúzott kerekes kuka szimbóluma (balra) azt jelzi, hogy az elektromos és elektronikus berendezéseket más hulladéktípusoktól elkülönítve kell ártalmatlanítani.
2. Az elhasznált betonkeverőt és/vagy alkatrészeit ne dobja a háztartási hulladék tárolóba: adja át azt/azokat az elektromos és elektronikai hulladékot ártalmatlanító vállalatoknak. A berendezésen, a felhasználói útmutatón és a csomagoláson található áthúzott, kerekes hulladéktároló jelzés jelzi, hogy ennek a követelménynek feltétlenül meg kell felelni.
3. A berendezés műanyag alkatrészeit a vonatkozó címkézésnek megfelelően kell ártalmatlanítani. A hulladékok és az elhasznált berendezések szabályoknak megfelelő, helyes ártalmatlanításával Ön is hozzájárul a környezet védelméhez.
4. Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait ártalmatlanító vállalatokkal kapcsolatos információért forduljon a helyi hatóságokhoz.
5. Az elhasznált és lemerült akkumulátorokat megfelelő jelöléssel ellátott speciális konténerekbe kell helyezni, a használt akkumulátorok speciális gyűjtőhelyeire kell szállítani, vagy az elektronikai berendezések szállítóinak kell átadni.

GYÁRTÓ CÉG

Gyártó: OOO Tools World Bulgaria Ltd., Malashevskaya 8, 1202 Szófia, Bulgária.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

EN EU DECLARATION OF CONFORMITY
FR DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE
ES DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD UE
IT DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE
DE EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
BG Декларация за съответствие ЕС
RO Declarație de conformitate UE
PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE
CS PROHLÁŠENÍ O SHODĚ EU
HU EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

NR/No 007C/TW/2022

TOOLS WORLD BULGARIA LTD
8 Malashevskia Str., 1202 Sofia, Bulgaria

EN the Manufacturer, declare on our sole responsibility that the following product:

FR le Fabricant, déclarons sous notre seule responsabilité que le produit suivant
ES el fabricante, declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el siguiente producto
IT il Fabbrikante, dichiara sotto la nostra esclusiva responsabilità che il seguente prodotto
DE erklärt der Hersteller in alleiniger Verantwortung, dass das folgende Produkt
BG като Производител декларираме на наша единствена отговорност, че следният продукт
RO în calitate de producător, declarăm pe propria noastră răspundere că următorul produs
PL jako producent deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że produkt
CS výrobce, prohlašujeme na naši výhradní odpovědnost, že následující výrobek
HU a gyártó, kizárólagos felelősségünkre kijelenti, hogy az alábbi termék

Product: **EN Garden pump; FR Pompe de jardin; ES Bomba de jardín; IT Pompa da giardino; DE das Gartenpumpe; BG Градинска помпа ; RO Pompă de grădină; PL Pompa ogrodowa; CS Zahradní čerpadlo; HU Kerti szivattyú**

Factory model: **JGP-2JH-1000**

Trade model: **GP1000X**

Item number: **972027**

Brand:



EN was designed, manufactured and marketed in accordance with the following Directives

FR a été conçu, fabriqué et commercialisé conformément aux directives suivantes
ES fue diseñado, fabricado y comercializado de acuerdo con las siguientes Directivas
IT è stato progettato, fabbricato e commercializzato in conformità alle seguenti Direttive
DE wurde in Übereinstimmung mit den folgenden Richtlinien entwickelt, hergestellt und vertrieben
BG е проектиран, произведен и пуснат на пазара в съответствие със следните директиви
RO a fost proiectat, fabricat și comercializat în conformitate cu următoarele directive
PL został zaprojektowany, wyprodukowany i wprowadzony do obrotu zgodnie z następującymi dyrektywami
CS byl navržen, vyroben a uveden na trh v souladu s následujícími směrnicemi
HU az alábbi irányelveknek megfelelően tervezték, gyártották és forgalmazták:

2006/42/EC

2014/30/EU

2011/65/EU with amendments

2000/14/EC amended by 2005/88/EC, ANNEX V

EN Guaranteed sound power level: / FR Niveau de puissance acoustique garanti / ES Nivel de potencia acústica garantizado / IT Livello di potenza sonora garantito/ DE Garantierter Schalleistungspegel / BG Гарантираното ниво на акустична мощност / RO Nivelul de putere acustică garantat / PL Gwarantowany poziom mocy akustycznej / CS Garantovaná hladina akustického výkonu / HU Garantált hangteljesítményszint

83 db (A)

EN Measured sound power level: / FR Niveau de puissance acoustique mesuré / ES Nivel de potencia acústica medido / IT Livello di potenza sonora rilevato/ DE Gemessener Schalleistungspegel / BG Измерено ниво на акустична мощност / RO Nivel de putere acustică măsurat / PL Zmierzony poziom mocy akustycznej / CS Měřenou hladinou akustického výkonu / HU Mért hangteljesítményszint

80 db (A)

EN European standards/ FR et les normes européennes applicables suivantes/ ES y las siguientes normas europeas aplicables/ IT e le seguenti norme europee applicabili/ DE und die folgenden geltenden europäischen Normen/ BG и следните приложими европейски стандарти/ RO și următoarele standarde europene aplicabile/ PL oraz następujące obowiązujące normy europejskie/ CS a následující platné evropské normy/ HU és az alábbi vonatkozó európai szabványokat:

EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2

EN 60335-2-41:2003+A1+A2

EN 62233:2008

EN ISO 12100:2010

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN Person responsible for preparation and keeping of technical documentation

FR Personne responsable de la préparation et de la tenue de la documentation technique

ES Persona responsable de la preparación y conservación de la documentación técnica

IT Persona responsabile della preparazione e conservazione della documentazione tecnica

DE Verantwortlicher für die Erstellung und Führung der technischen Dokumentation

BG Лице, отговорно за изготвянето и поддържането на техническа документация

RO Persoana responsabilă pentru pregătirea și păstrarea documentației tehnice

PL Osoba odpowiedzialna za przygotowanie i przechowywanie dokumentacji technicznej

CS Osoba odpovědná za přípravu a vedení technické dokumentace

HU A műszaki dokumentáció elkészítéséért és vezetéséért felelős személy:

Konrad Marek – Technical Director EU , ul. Marynin 25B, lok.47, 01-469 Warszawa, Polska.

Date and place 24.01.2022

Name, Surname, position

Georgi Dimitrov
Marketing Manager

Signature



EN EU DECLARATION OF CONFORMITY
FR DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE
ES DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD UE
IT DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE
DE EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
BG Декларация за съответствие ЕС
RO Declaratie de conformitate UE
PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE
CS PROHLÁŠENÍ O SHODĚ EU
HU EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

NR/No 073B/TW/2022

TOOLS WORLD BULGARIA LTD
8 Malashevska Str., 1202 Sofia, Bulgaria

EN the Manufacturer, declare on our sole responsibility that the following product:

FR le Fabricant, déclarons sous notre seule responsabilité que le produit suivant

ES el fabricante, declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el siguiente producto

IT il Fabbrikante, dichiara sotto la nostra esclusiva responsabilità che il seguente prodotto

DE erklärt der Hersteller in alleiniger Verantwortung, dass das folgende Produkt

BG като Производител декларираме на наша единствена отговорност, че следният продукт

RO în calitate de producător, declarăm pe propria noastră răspundere că următorul produs

PL jako producent deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że produkt

CS výrobce, prohlašujeme na naši výhradní odpovědnost, že následující výrobek

HU a gyártó, kizárólagos felelősségünkre kijelenti, hogy az alábbi termék

Product: **EN** Garden pump; **FR** Pompe de jardin; **ES** Bomba de jardín; **IT** Pompa da giardino; **DE** das Gartenpumpe; **BG** Градинска помпа ; **RO** Pompă de grădină; **PL** Pompa ogrodowa; **CS** Zahradní čerpadlo; **HU** Kerti szivattyú

Factory model: JGP-JH-600

Trade model: GP600

Item number: 972017

Brand:



EN was designed, manufactured and marketed in accordance with the following Directives

FR a été conçu, fabriqué et commercialisé conformément aux directives suivantes

ES fue diseñado, fabricado y comercializado de acuerdo con las siguientes Directivas

IT è stato progettato, fabbricato e commercializzato in conformità alle seguenti Direttive

DE wurde in Übereinstimmung mit den folgenden Richtlinien entwickelt, hergestellt und vertrieben

BG е проектиран, произведен и пуснат на пазара в съответствие със следните директиви

RO a fost proiectat, fabricat și comercializat în conformitate cu următoarele directive

PL został zaprojektowany, wyprodukowany i wprowadzony do obrotu zgodnie z następującymi dyrektywami

CS byl navržen, vyroben a uveden na trh v souladu s následujícími směrnicemi

HU az alábbi irányelveknek megfelelően tervezték, gyártották és forgalmazták:

2014/30/EU

2011/65/EU with amendments

2000/14/EC amended by 2005/88/EC, ANNEX V

EN Guaranteed sound power level: / FR Niveau de puissance acoustique garanti / ES Nivel de potencia acústica garantizado / IT Livello di potenza sonora garantito/ DE Garantiertes Schalleistungspegel / BG Гарантираното ниво на акустична мощност / RO Nivelul de putere acustică garantat / PL Gwarantowany poziom mocy akustycznej / CS Garantovaná hladinou akustického výkonu / HU Garantált hangteljesítményszint

80 db (A)

EN Measured sound power level: / FR Niveau de puissance acoustique mesuré / ES Nivel de potencia acústica medido / IT Livello di potenza sonora rilevato/ DE Gemessener Schalleistungspegel / BG Измерено ниво на акустична мощност / RO Nivel de putere acustică măsurat / PL Zmierzony poziom mocy akustycznej / CS Měřenou hladinou akustického výkonu / HU Mért hangteljesítményszint

77 db (A)

EN European standards/ FR et les normes européennes applicables suivantes/ ES y las siguientes normas europeas aplicables/ IT e le seguenti norme europee applicabili/ DE und die folgenden geltenden europäischen Normen/ BG и следните приложими европейски стандарти/ RO și următoarele standarde europene aplicabile/ PL oraz następujące obowiązujące normy europejskie/ CS a následující platné evropské normy/ HU és az alábbi vonatkozó európai szabványokat:

EN 60335-1:2012+A11+A13+A14+A2

EN 60335-2-41:2003+A1+A2

EN 62233:2008

EN ISO 12100:2010

EN 55014-1:2017+A11

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-3:2013+A1

EN IEC 61000-3-2:2019

EN Person responsible for preparation and keeping of technical documentation

FR Personne responsable de la préparation et de la tenue de la documentation technique

ES Persona responsable de la preparación y conservación de la documentación técnica

IT Persona responsabile della preparazione e conservazione della documentazione tecnica

DE Verantwortlicher für die Erstellung und Führung der technischen Dokumentation

BG Лице, отговорно за изготвянето и поддържането на техническа документация

RO Persoana responsabilă pentru pregătirea și păstrarea documentației tehnice

PL Osoba odpowiedzialna za przygotowanie i przechowywanie dokumentacji technicznej

CS Osoba odpovědná za přípravu a vedení technické dokumentace

HU A műszaki dokumentáció elkészítéséért és vezetéséért felelős személy:

Konrad Marek – Technical Director EU , ul. Marynin 25B, lok.47, 01-469 Warszawa, Polska.

Date and place 29.01.2022

Name, Surname, position

Georgi Dimitov
Marketing Manager

Signature

